



T4

**User Manual • Užívateľský manuál •
Užívateľský manuál • Használati utasítás •
Benutzerhandbuch**

English	3 – 17
Čeština	18 – 32
Slovenčina	33 – 47
Magyar	48 – 62
Deutsch	63 – 79

Dear customer,

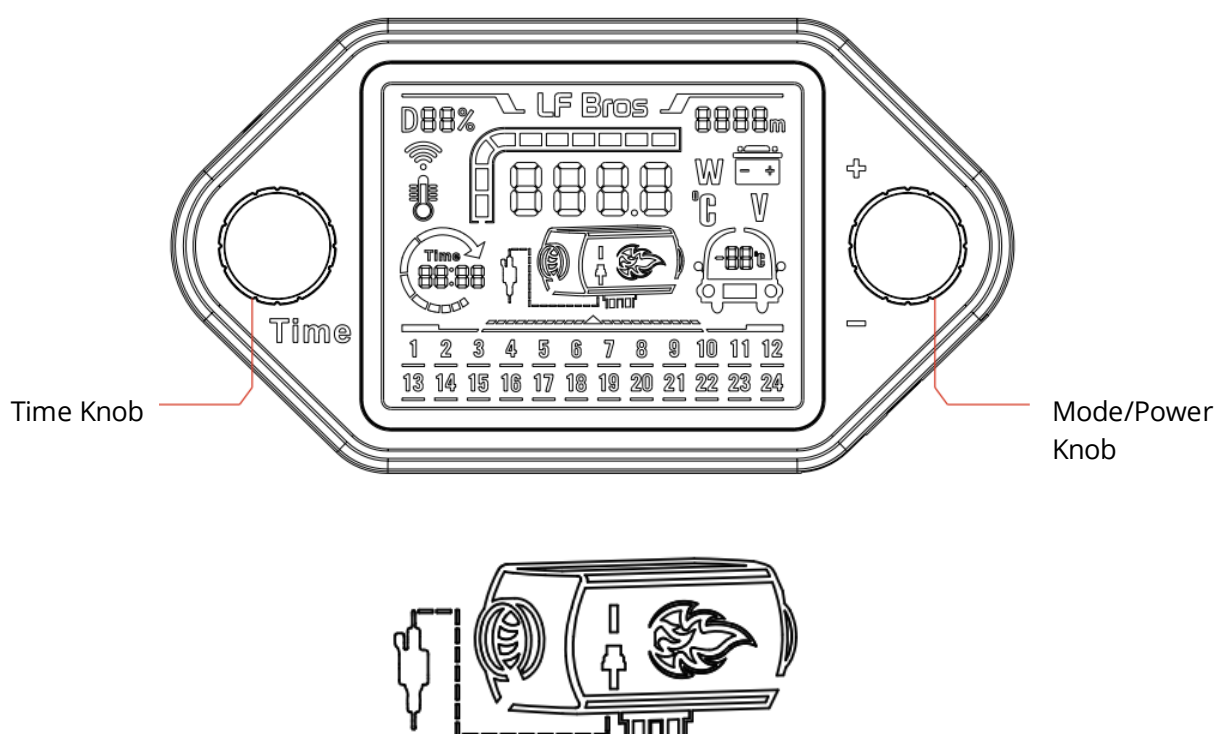
Thank you for purchasing our product. Please read the following instructions carefully before first use and keep this user manual for future reference. Pay particular attention to the safety instructions. If you have any questions or comments about the device, please visit our customer support page: www.alza.cz/EN/kontakt.

Importer Alza.cz a.s., Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Praha 7, www.alza.cz

Display Icon Description

Knobs and Their Functions

- **Time Knob:** Adjusts the timer settings (e.g., hours or days).
- **Mode/Power Knob:** Used to switch between modes and control power levels.



Icon Descriptions

Icon	Description
	Usage time (in days).
	Combustion efficiency indicator.
	Altitude display (in meters).
	Remote control signal.
	High temperature warning.
	Power indicator.
	Voltage level.
	Temperature (in Centigrade).
	Voltage (in volts).
	Timer settings.
	Interior temperature.
	Time in hours.
	Fuel pump operation.
	Fan status indicator.
	Glow plug operation.
	Heating status.

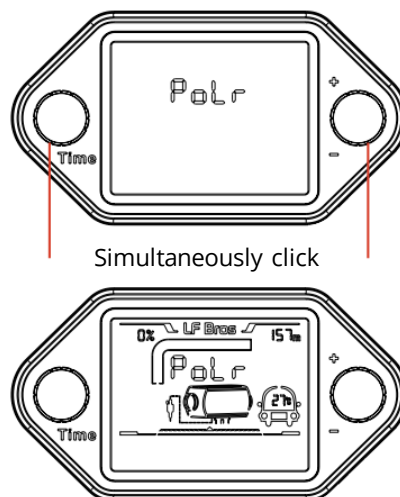
Switch Operating Instructions

Fuel Pumping Mode

When the air heater (split heater) is installed for the first time, the oil circuit must be vented and filled with diesel. The heater can only ignite and run after diesel enters the heater from the fuel tank.

Operation Method:

- Ensure the heater is in the shutdown state.
- **Simultaneously press** the **Time Knob** and the **Power Knob** until "Polr" appears on the screen and the buzzer sounds once.
- Release the buttons to activate **Fuel Pumping Mode**.
- After 80 seconds, the fuel pump will start rapid pumping (approximately 500 cycles).
- Once the fuel pumping is complete and diesel enters the heater, the heater will ignite and operate automatically.
- If diesel does not enter the heater, repeat the fuel pumping procedure.



Note:

- The time required for fuel pumping depends on the length of the oil circuit. Observe the progress of fuel filling in the fuel pipe to ensure normal operation.
- **Important:** This process is **only** for the initial installation of the split heater or when the oil circuit is empty.
 - **Do not use Fuel Pumping Mode under normal operation** to avoid flooding the combustion chamber.
- **Integrated heaters do not require Fuel Pumping Mode** and can start normally.

Startup/Shutdown

Startup Procedure:

In the shutdown state, **click the Power Knob** once.

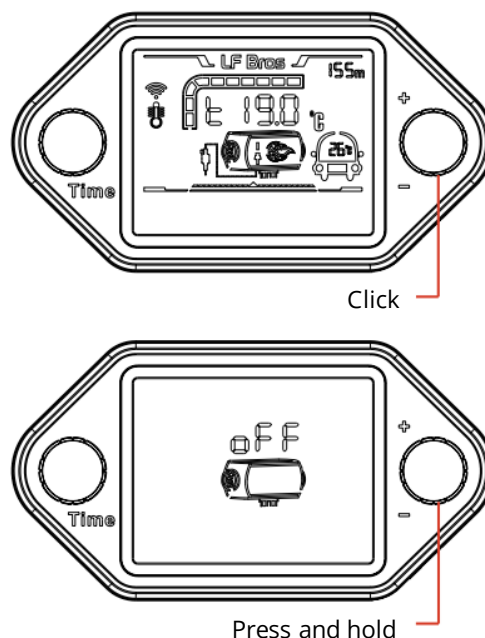
- The screen will light up, and the buzzer will sound once (release the button after this).
- The heater will turn on.

The screen will display the working status of the main components one by one:

- The fan will start, the glow plug will activate, and the fuel pump will begin working (approximately 80 seconds later).
- Once the flame icon appears on the screen, ignition is successful, and the system enters the preheating and self-check process.

Shutdown Procedure:

- In standby mode, **press and hold the Power Knob** for more than 3 seconds.
 - The screen will display "OFF," and the heater will begin the shutdown cooling process.
- After cooling is complete, the screen will turn off, and the heater will stop running.



Note: Do not turn off the power illegally during the shutdown process, as this may damage the system.

Mode Setting

In standby mode, you can use the **Mode/Power Knob** to switch between modes:

- **Turn the knob clockwise** to increase the setting.
- **Turn the knob counterclockwise** to decrease the setting.

Modes:

Power Mode:

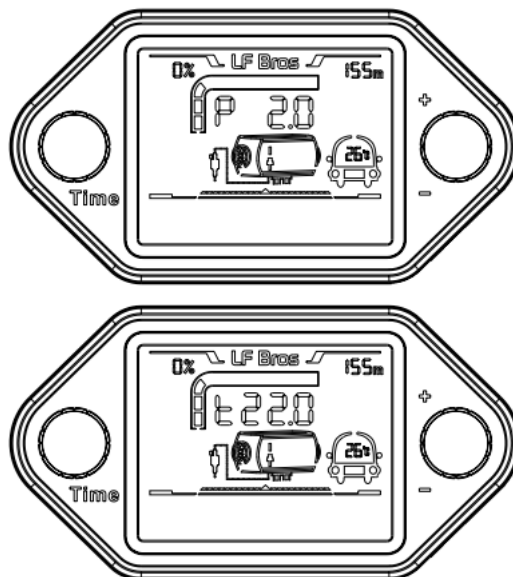
- When the screen displays **P 1.4 kW ~ P 5.0 kW**, the heater is in **Power Mode**.
- In this mode, you can adjust the power level. After the adjustment, the power level will remain fixed, and the heater will continue heating at the set level.

Temperature Mode:

- When the screen displays **t10°C ~ t35°C**, the heater is in **Temperature Mode**.
- In this mode, you can set a desired temperature.
 - Once the interior temperature reaches approximately 2°C above the set temperature, the heater will stop heating gradually.
 - If the temperature drops below the set level, the heater will restart automatically.

Note:

- The two modes (**Power Mode** and **Temperature Mode**) cannot operate simultaneously.
- When switching modes, the last selected mode will override the previous setting. For example, if you switch to **Temperature Mode**, the previous settings of **Power Mode** will be invalid.

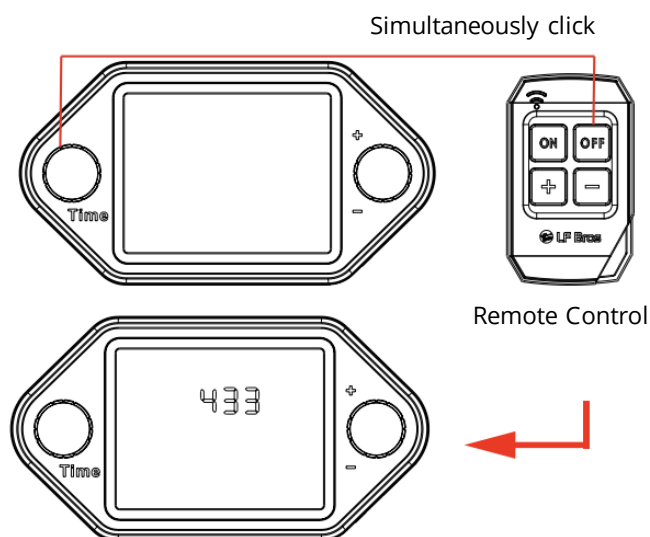


Remote Control Matching

Steps to Match the Remote Control:

- Ensure the heater is in the **shutdown state**.
- **Press and hold** the **Time Knob** on the control switch and the **OFF button** on the remote control **simultaneously**.
- The switch screen will display **433**, and the buzzer will sound once.
- This confirms that the remote control and the control switch are successfully matched.

Note: Remote control matching is typically **pre-configured at the factory**. Additional matching is **not required** unless necessary.

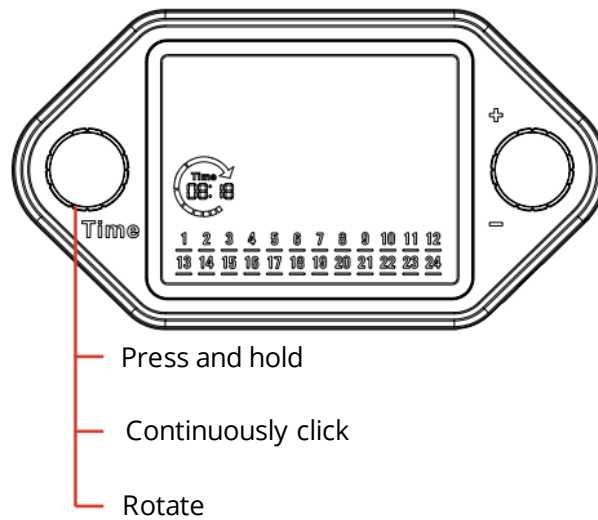


Timing Operation - Clock Synchronization

Steps to Set the Clock:

- Ensure the heater is in the **shutdown state**.
- **Press and hold** the **Time Knob** to activate the clock-setting mode.
- Quickly **click the Time Knob 3 times** (within 3 seconds).
 - The numbers **1-24** will appear and begin flashing at the bottom of the screen.
- **Rotate the Time Knob to the left** (1 bar) to highlight the "CLOCK" icon.
- When the "CLOCK" icon begins to flash:
 - **Press and hold the Time Knob**, and the hour digits will begin to flash.
 - **Rotate the Time Knob** left or right to adjust the hour.
- Once the hour is set:
 - **Press and hold the Time Knob** again. The minute digits will begin to flash.
 - **Rotate the Time Knob** left or right to adjust the minutes.

- After completing the adjustment:
 - Wait for **5 seconds**, and the settings will automatically save.



Timing Operation - Single-Period Timing

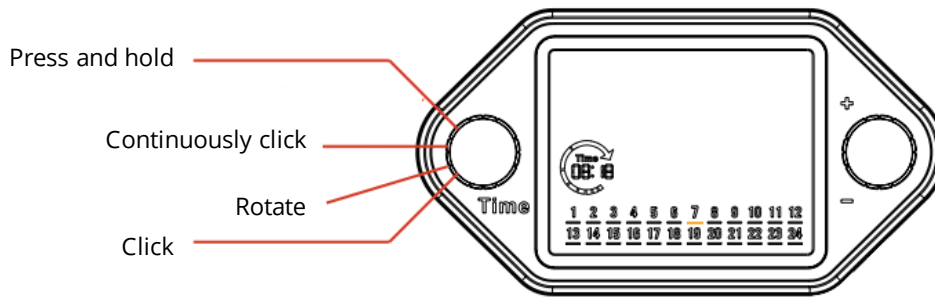
Steps to Set the Timer:

- Ensure the heater is in the **shutdown state**.
- **Press and hold** the **Time Knob** to activate the clock-setting mode.
- Quickly **click the Time Knob 3 times** (within 3 seconds).
 - Numbers **1-24** will appear and begin flashing at the bottom of the screen. Each number represents an hour of the day in a 24-hour format.
- **Rotate the Time Knob to the right** to select the desired hour for the heater to start.
- Once you reach the desired hour:
 - **Click the Time Knob** to confirm your selection.
 - A solid yellow line will appear under the selected number.
- Wait for **5 seconds**, and the setting will automatically save.

Example:

To set the heater to turn on at **7:00 AM**:

- Rotate the Time Knob to adjust the selection to **7**.
- Click the Time Knob.
- A solid yellow line will appear under **7**, and the setting will be saved after 5 seconds.



Timing Operation - Multi-Period Timing

Continuous Period Work

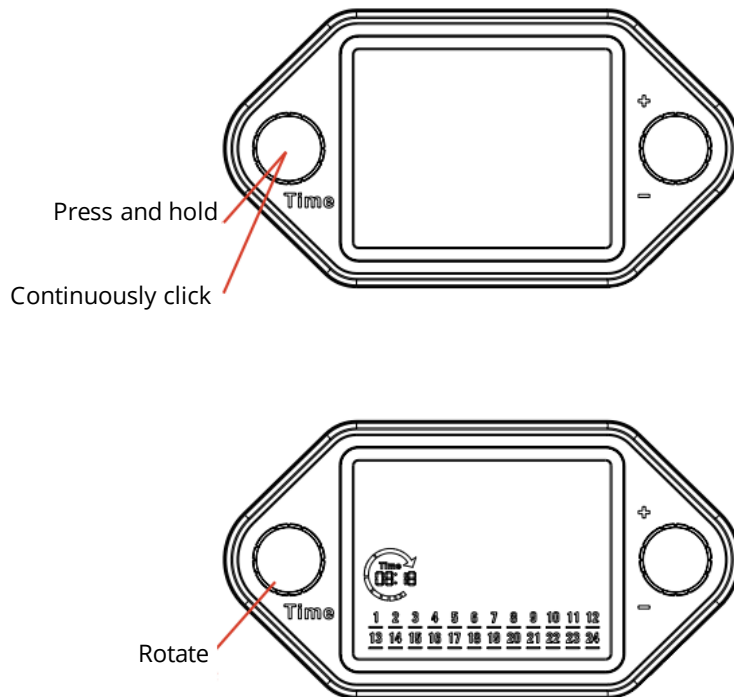
To set the heater to work continuously across multiple time periods:

- **Press and hold** the **Time Knob** in the **shutdown state** to activate the clock icon.
- Quickly **click the Time Knob 3 times** (within 3 seconds).
 - Numbers **1-24** will appear and flash at the bottom of the screen, representing each hour of the day.
- **Rotate the Time Knob to the right** to select the desired hours for operation.
- **Click the Time Knob** for each selected hour.
 - A solid yellow line will appear below the selected number, indicating the heater will work during that hour.
- Wait for **5 seconds** to save the settings.

Example:

To set the heater to run continuously from **7:00 AM to 9:00 AM**:

- Rotate the Time Knob to select **7**, then click the Time Knob. A yellow line will appear below **7**.
- Rotate the knob to **8**, click the Time Knob, and repeat for **9**.
- Wait for 5 seconds to save the settings. The heater will now work during all selected hours.



Working at Intervals

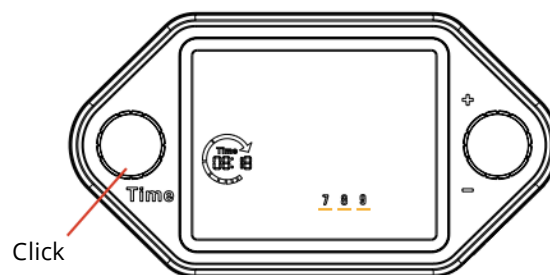
To cancel one of the previously selected hours:

- Rotate the **Time Knob** to the hour you wish to cancel.
- **Click the Time Knob.**
 - The yellow line below the selected number will disappear.
- Wait for **5 seconds** to save the changes.

Example:

If the heater is set to run at **7:00 AM**, **8:00 AM**, and **9:00 AM**, but you want to cancel the **8:00 AM** period:

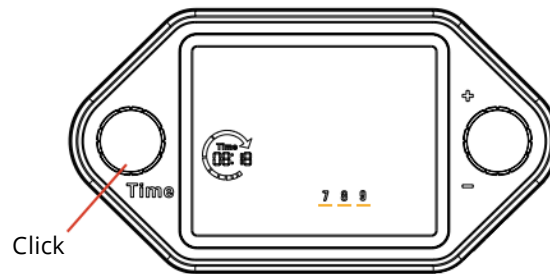
- Rotate the knob to **8** and click the Time Knob.
- The yellow line below **8** will disappear. After saving, the heater will run at **7:00 AM**, skip **8:00 AM**, and resume at **9:00 AM**.



Cancel All Timing

To remove all timing settings:

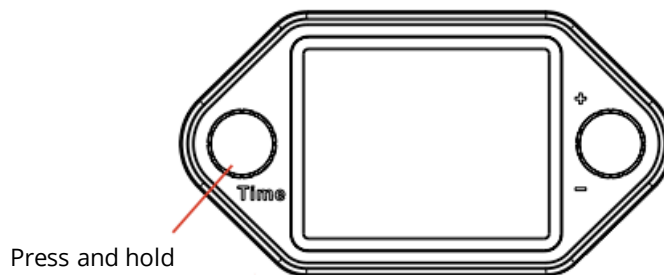
- Move to each hour with a yellow line.
- **Click the Time Knob** to remove the yellow line.
- After clearing all timings, wait for **5 seconds** to save.



Timing Close

To turn off the timer:

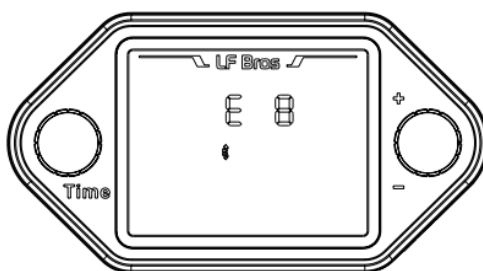
- In the clock-setting state, **press and hold** the **Time Knob**.
- The buzzer will sound once, and the screen will turn off.
- The timing function is now deactivated.



Abnormalities and Fault Reports

If a fault occurs:

- A **fault code** will be displayed on the screen (ranging from **E0 to E15**).
- The buzzer will sound at a high frequency to alert you to the issue.
- Refer to the **Fault Code Table** for troubleshooting and corrective actions.



Fault Code Table

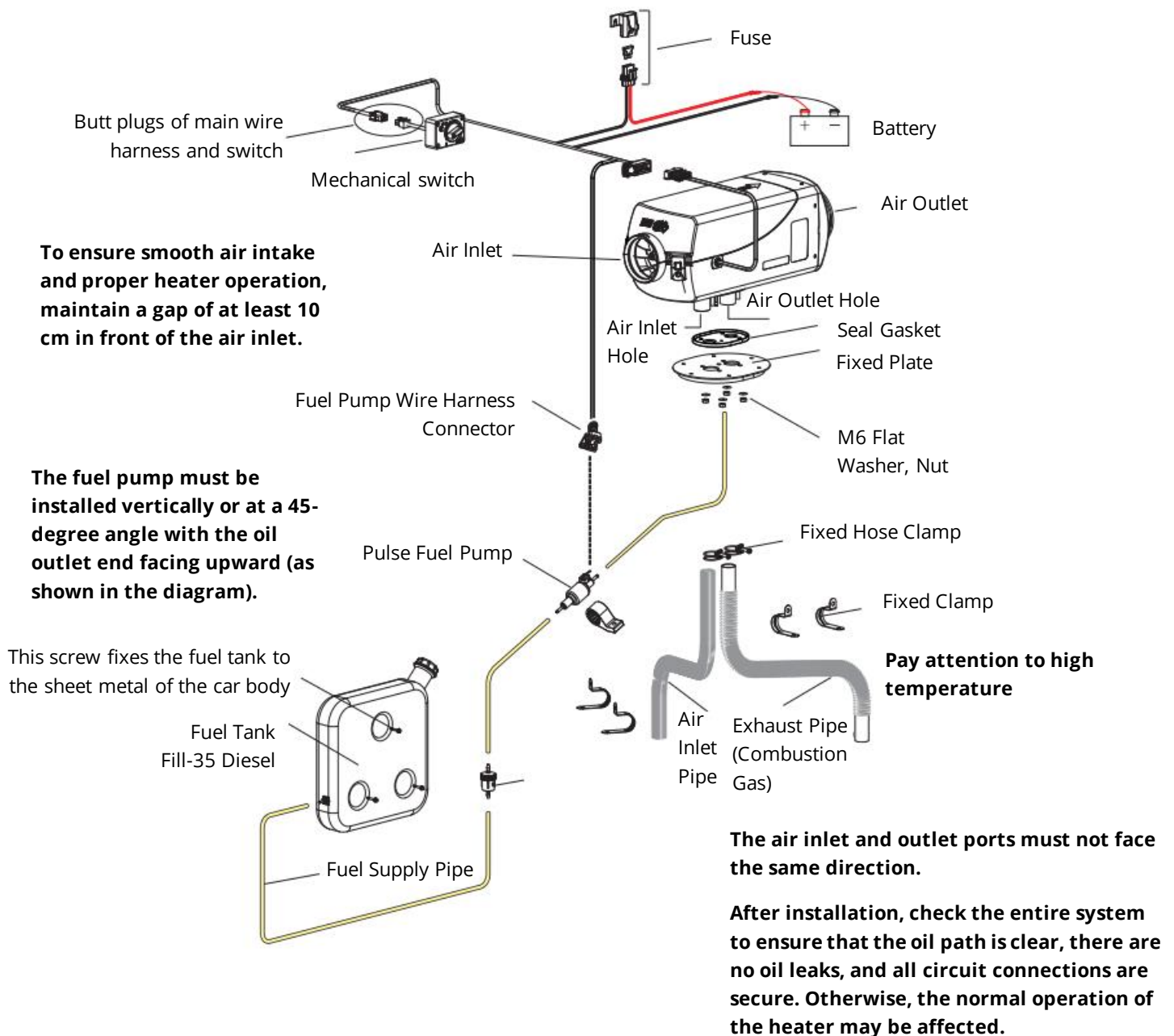
Fault Code	Fault Description	Fault Analysis & Solutions
E0	Control unit error	Replace the control circuit board.
E1	Failed to start (tried twice) / Failed to form a flame	Check for fuel exhaustion and ensure diesel is in the fuel tank. Remove bubbles in the oil line; check oil supply. Replace the fuel pump if it fails to pump diesel. Check and clear blockages in the air inlet or exhaust outlet. If white/black smoke occurs, unplug the oil inlet pipe, let the heater dry-run, and restart.
E2	Flame off (repeated 3 times)	Remove bubbles from the oil line. Replace the fuel pump if its output is insufficient. Check and clean air intake and exhaust to remove carbon deposits.
E3	Undervoltage or overvoltage	Verify voltage matches the heater's requirements. Check power cord installation. Ensure no non-compliant power cords are used. Confirm the power converter provides adequate current. Check for unstable output voltage from the power converter.
E4	Premature ignition	Restart the heater after verifying the last illegal shutdown caused premature ignition with residual fuel.
E6	Open/short circuit of temperature sensor	Verify sufficient installation space to avoid overheating.

		Replace the temperature sensor or the circuit board if damaged.
E7	Open/short circuit of fuel pump	Verify proper contact between the wire harness and the pump socket. Replace the fuel pump if necessary. Replace the control circuit board (rare).
E8	Motor	Fix/reinstall the motor fan blade if stuck. Replace the motor if defective. Check and repair the Hall sensor or damaged circuit board. Ensure proper connections between motor wires and control circuit board socket.
E9	Glow plug failure	Replace the glow plug (rare failure on Kyocera glow plugs). Check for unstable voltage; inspect power connections, fuse, and battery voltage. Replace the circuit board (rare). Ensure proper connection between the glow plug wires and the circuit board socket.
E10	Overheat	Verify proper air duct function (ensure no blockages). Address temperature sensor failure or loose connections with the aluminium radiator.
E11	Open/short circuit of temperature sensor	Replace the temperature sensor if damaged. 2. Ensure wires are connected properly to the sensor and circuit board ports.
E12	Open circuit of glow plug	Check power connections, fuse, and battery voltage. Replace the damaged circuit board if necessary.
E14	Incorrect location of temperature sensor	Properly install the temperature sensor (no warranty coverage until corrected).
E15	Open circuit of Setvalue Generator	Replace the control circuit board (no warranty coverage until corrected).
C4	Control switch	Replace the control switch.
C2/C7	Control switch	Verify the control switch is properly connected to its wiring. Replace the control switch if necessary.

Quick Installation Guide

Special Attention

- The parking heater **must be installed vertically** as shown in the diagram.
 - **Do not install it leaning or lying flat.**



Warranty Conditions

A new product purchased in the Alza.cz sales network is guaranteed for 2 years. If you need repair or other services during the warranty period, contact the product seller directly, you must provide the original proof of purchase with the date of purchase.

The following are considered to be a conflict with the warranty conditions, for which the claimed claim may not be recognized:

- Using the product for any purpose other than that for which the product is intended or failing to follow the instructions for maintenance, operation, and service of the product.
- Damage to the product by a natural disaster, the intervention of an unauthorized person or mechanically through the fault of the buyer (e.g., during transport, cleaning by inappropriate means, etc.).
- Natural wear and aging of consumables or components during use (such as batteries, etc.).
- Exposure to adverse external influences, such as sunlight and other radiation or electromagnetic fields, fluid intrusion, object intrusion, mains overvoltage, electrostatic discharge voltage (including lightning), faulty supply or input voltage and inappropriate polarity of this voltage, chemical processes such as used power supplies, etc.
- If anyone has made modifications, modifications, alterations to the design or adaptation to change or extend the functions of the product compared to the purchased design or use of non-original components.

EU Declaration of Conformity

This equipment is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU and Directive 2011/65/EU amended (EU) 2015/863.



WEEE

This product must not be disposed of as normal household waste in accordance with the EU Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE - 2012/19/EU). Instead, it shall be returned to the place of purchase or handed over to a public collection point for the recyclable waste. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. Contact your local authority or the nearest collection point for further details. Improper disposal of this type of waste may result in fines in accordance with national regulations.



Vážený zákazníku,

Děkujeme vám za zakoupení našeho produktu. Před prvním použitím si prosím pečlivě přečtěte následující pokyny a uschovejte si tento návod k použití pro budoucí použití.

Zvláštní pozornost věnujte bezpečnostním pokynům. Pokud máte k zařízení jakékoli dotazy nebo připomínky, navštivte prosím naši stránku zákaznické podpory:

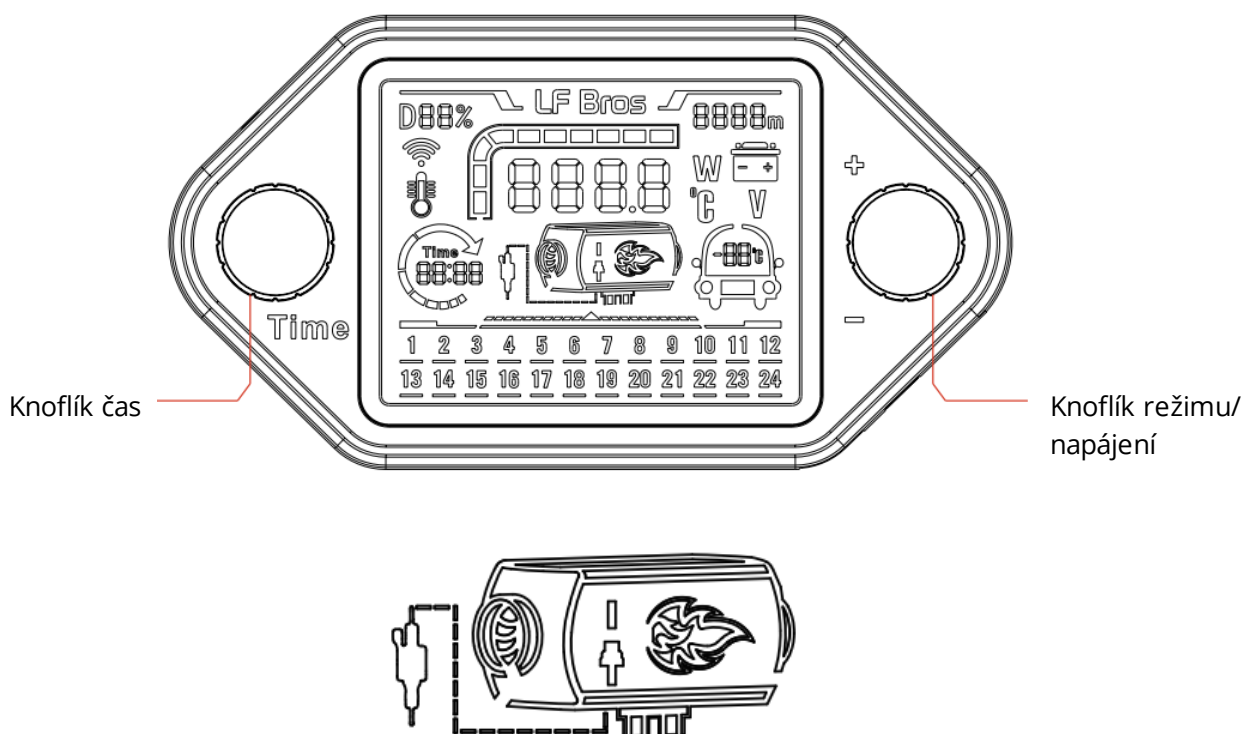
www.alza.cz/kontakt.

Dovozce Alza.cz a.s., Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Praha 7, www.alza.cz

Popis ikony

Knoflíky a jejich funkce

- **Knoflík čas:** Upravuje nastavení časovače (např. hodiny nebo dny).
- **Knoflík Mode/Power:** Slouží k přepínání mezi režimy a k ovládání úrovně výkonu.



Popisy ikon

Ikona	Popis
	Doba používání (ve dnech).
	Ukazatel účinnosti spalování.
	Zobrazení nadmořské výšky (v metrech).
	Signál dálkového ovládání.
	Varování před vysokou teplotou.
	Indikátor napájení.
	Úroveň napětí.
	Teplota (v stupních Celsia).
	Napětí (ve voltech).
	Nastavení časovače.
	Vnitřní teplota.
	Čas v hodinách.
	Provoz palivového čerpadla.
	Indikátor stavu ventilátoru.
	Provoz žhavicí svíčky.
	Stav vytápění.

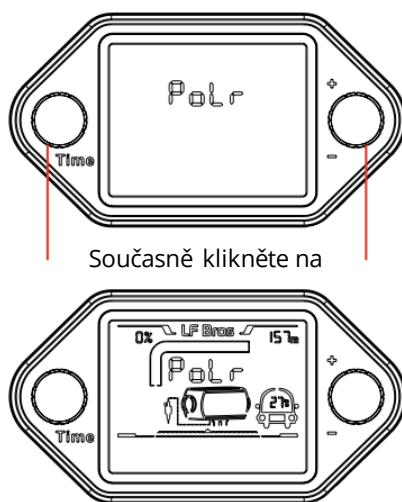
Návod k obsluze spínače

Režim čerpání paliva

Při první instalaci ohřívače vzduchu (děleného ohřívače) je třeba odvzdušnit olejový okruh a naplnit jej naftou. Ohřívač se může zapálit a pracovat až poté, co se do něj z palivové nádrže dostane nafta.

Způsob ovládání:

- Zkontrolujte, zda je ohřívač ve vypnutém stavu.
- **Současně stiskněte knoflík času a knoflík napájení**, dokud se na displeji nezobrazí nápis "Polr" a jednou nezazní zvukový signál.
- Uvolněním tlačítek aktivujete **režim čerpání paliva**.
- Po 80 sekundách začne palivové čerpadlo rychle čerpat (přibližně 500 cyklů).
- Jakmile je čerpání paliva dokončeno a nafta se dostane do topení, topení se automaticky zapálí a začne pracovat.
- Pokud se nafta do topení nedostane, zopakujte postup čerpání paliva.



Poznámka:

- Doba potřebná k čerpání paliva závisí na délce olejového okruhu. Pro zajištění normálního provozu sledujte průběh plnění paliva v palivovém potrubí.
- **Důležité:** Tento postup je určen **pouze** pro první instalaci děleného ohřívače nebo když je olejový okruh prázdný.
 - **Při běžném provozu nepoužívejte režim čerpání paliva**, aby nedošlo k zaplavení spalovacího prostoru.
- **Integrované ohřívače nevyžadují režim čerpání paliva** a mohou se normálně spustit.

Spuštění/vypnutí

Postup spuštění:

Ve vypnutém stavu jednou **klikněte na knoflík napájení**.

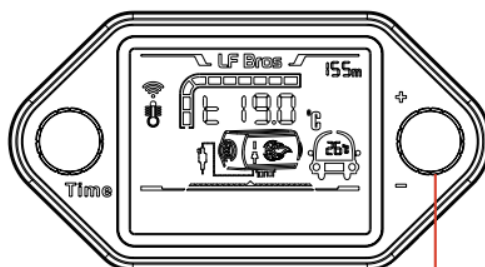
- Obrazovka se rozsvítí a jednou zazní bzučák (poté tlačítko uvolněte).
- Ohřívač se zapne.

Na obrazovce se postupně zobrazí pracovní stav hlavních součástí:

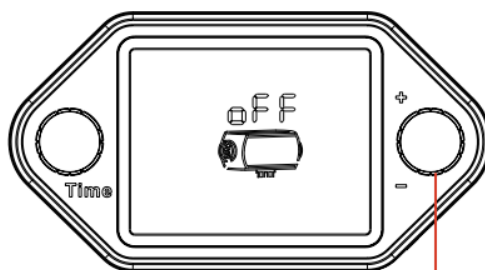
- Spustí se ventilátor, aktivuje se žhavicí svíčka a začne pracovat palivové čerpadlo (přibližně po 80 sekundách).
- Jakmile se na obrazovce objeví ikona plamene, zapálení proběhlo úspěšně a systém vstoupí do procesu předehřívání a samokontroly.

Postup vypnutí:

- V pohotovostním režimu **stiskněte a podržte knoflík napájení** déle než 3 sekundy.
 - Na displeji se zobrazí "OFF" a ohřívač zahájí proces vypnutí chlazení.
- Po dokončení chlazení se obrazovka vypne a ohřívač přestane běžet.



Stiskněte



Stiskněte a
podržte tlačítko

Poznámka: Během procesu vypínání **nevyplínejte nelegálně napájení**, protože by mohlo dojít k poškození systému.

Nastavení režimu

V pohotovostním režimu můžete pomocí **knoflíku Mode/Power** přepínat mezi režimy:

- **Otočením knoflíku ve směru hodinových ručiček** nastavení zvýšíte.
- **Otočením knoflíku proti směru hodinových ručiček** nastavení snížíte.

Režimy:

Režim napájení:

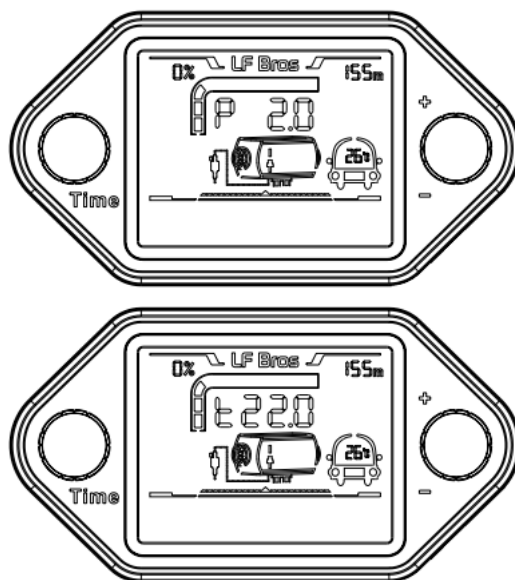
- Když se na displeji zobrazí **P 1,4 kW ~ P 5,0 kW**, ohřívač je v **režimu výkonu**.
- V tomto režimu můžete nastavit úroveň výkonu. Po nastavení zůstane úroveň výkonu pevná a ohřívač bude pokračovat v ohřevu na nastavené úrovni.

Teplotní režim:

- Když se na displeji zobrazí **t10 °C ~ t35 °C**, ohřívač je v **teplotním režimu**.
- V tomto režimu můžete nastavit požadovanou teplotu.
 - Jakmile vnitřní teplota dosáhne přibližně 2 °C nad nastavenou teplotu, ohřívač postupně přestane ohřívat.
 - Pokud teplota klesne pod nastavenou úroveň, ohřívač se automaticky znovu spustí.

Poznámka:

- Oba režimy (**režim napájení** a **teplotní režim**) nemohou pracovat současně.
- Při přepínání režimů se poslední zvolený režim přepíše na předchozí nastavení. Pokud například přepnete do **režimu Teplota**, předchozí nastavení **režimu Výkon** bude neplatné.

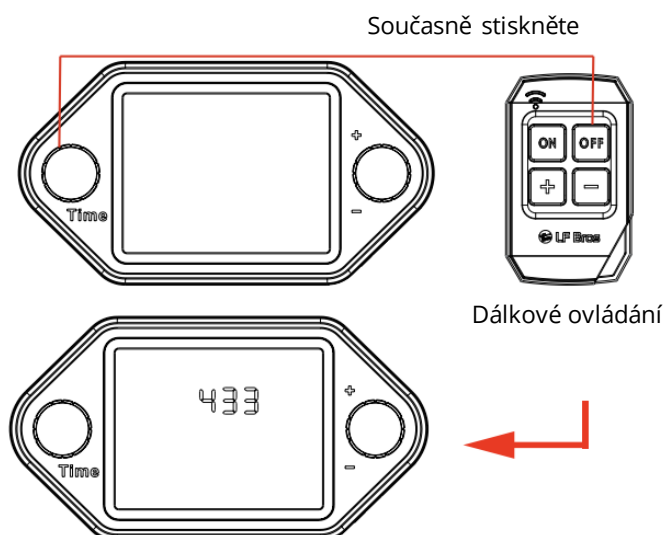


Shoda dálkového ovládání

Kroky pro přizpůsobení dálkového ovladače:

- Zkontrolujte, zda je ohřívač **ve vypnutém stavu**.
- **Stiskněte a podržte současně knoflík času** na ovládacím spínači a **tlačítko OFF** na dálkovém ovladači.
- Na obrazovce přepínače se zobrazí **433** a jednou zazní zvukový signál.
- Tím se potvrdí, že dálkový ovladač a ovládací spínač jsou úspěšně sladěny.

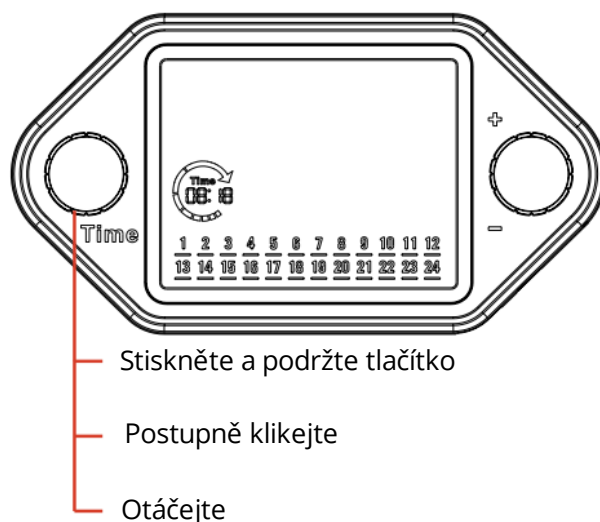
Poznámka: Shoda dálkového ovládání je obvykle **předkonfigurována z výroby**.
Dodatečné přizpůsobení **není nutné**.



Časování – synchronizace hodin

Kroky k nastavení hodin:

- Zkontrolujte, zda je ohřívač **ve vypnutém stavu**.
- **Stisknutím a podržením knoflíku času** aktivujete režim nastavování hodin.
- Rychle **tříkrát klikněte na knoflík času** (během 3 sekund).
 - V dolní části obrazovky se zobrazí a začnou blikat čísla **1-24**.
- **Otáčením knoflíku času doleva** (1 bar) zvýrazněte ikonu "CLOCK".
- Když začne blikat ikona "CLOCK":
 - **Stiskněte a podržte knoflík času** a číslice hodin začnou blikat.
 - **Otáčením knoflíku času doleva nebo doprava** nastavte hodiny.
- Po nastavení hodiny:
 - Znovu **stiskněte a podržte knoflík času**. Minutové číslice začnou blikat.
 - **Otáčením knoflíku času doleva nebo doprava** nastavte minuty.
- Po dokončení nastavení:
 - Počkejte **5 sekund** a nastavení se automaticky uloží.



Operace časování - časování v jedné periodě

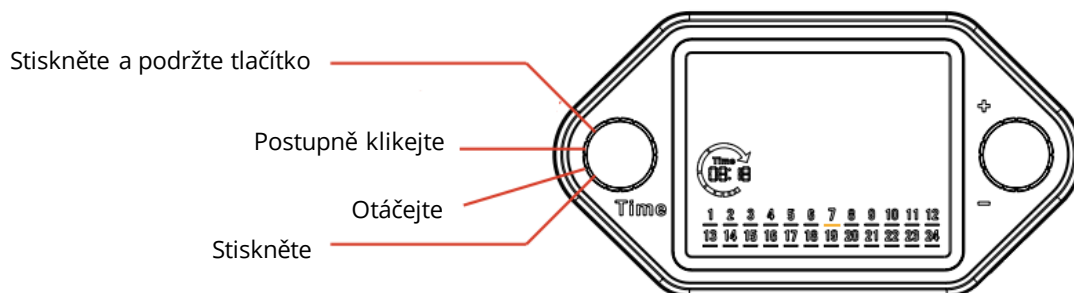
Kroky pro nastavení časovače:

- Zkontrolujte, zda je ohřívač **ve vypnutém stavu**.
- **Stisknutím a podržením knoflíku času** aktivujete režim nastavování hodin.
- Rychle **tříkrát klikněte na knoflík času** (během 3 sekund).
 - V dolní části obrazovky se zobrazí a začnou blikat čísla **1-24**. Každé číslo představuje hodinu dne ve 24hodinovém formátu.
- **Otáčením knoflíku času doprava** zvolte požadovanou hodinu spuštění ohřívače.
- Po dosažení požadované hodiny:
 - Výběr potvrďte **kliknutím na knoflík času**.
 - Pod vybraným číslem se zobrazí plná žlutá čára.
- Počkejte **5 sekund** a nastavení se automaticky uloží.

Příklad:

Nastavení zapnutí topení v **7:00 ráno**:

- Otáčením knoflíku času nastavte výběr na hodnotu **7**.
- Klikněte na knoflík času.
- Pod číslem **7** se zobrazí plná žlutá čára a nastavení se po 5 sekundách uloží.



Operace časování - víceperiodové časování

Průběžná práce

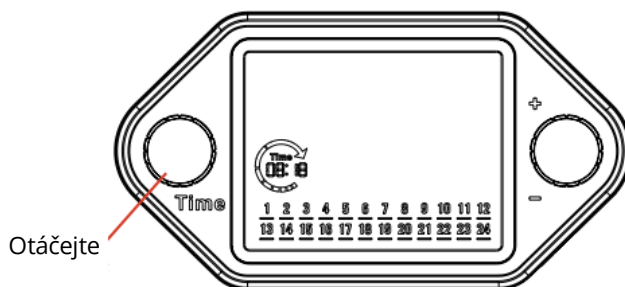
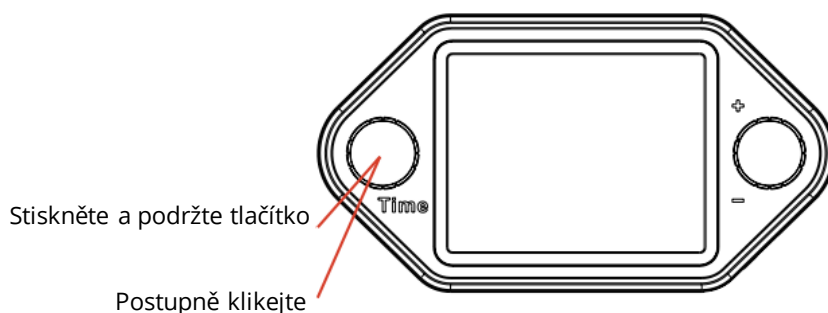
Nastavení ohřívače na nepřetržitý provoz ve více časových úsecích:

- **Stisknutím a podržením knoflíku času ve vypnutém stavu** aktivujete ikonu hodin.
- Rychle **tříkrát klikněte na knoflík času** (během 3 sekund).
 - V dolní části obrazovky se zobrazí a blikají čísla **1-24**, která představují každou hodinu dne.
- **Otáčením knoflíku času doprava** zvolte požadované hodiny provozu.
- **Klikněte na knoflík času pro** každou vybranou hodinu.
 - Pod zvoleným číslem se zobrazí plná žlutá čára, která značí, že topení bude v danou hodinu pracovat.
- Počkejte **5 sekund**, aby se nastavení uložilo.

Příklad:

Příklad: Chcete-li nastavit nepřetržitý provoz ohřívače od **7:00 do 9:00 hodin**:

- Otáčením knoflíku času vyberte možnost **7** a klikněte na knoflík času. Pod **číslem 7** se zobrazí žlutá čára.
- Otočte knoflíkem na **8**, klikněte na knoflík času a opakujte pro **9**.
- Počkejte 5 sekund, aby se nastavení uložilo. Ohřívač bude nyní pracovat ve všech zvolených hodinách.



Práce v intervalech

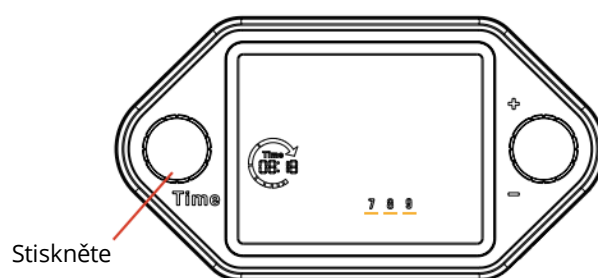
Zrušení jedné z dříve vybraných hodin:

- Otočte **knoflíkem času** na hodinu, kterou chcete zrušit.
- **Klikněte na knoflík času.**
 - Žlutá čára pod vybraným číslem zmizí.
- Počkejte **5 sekund**, aby se změny uložily.

Příklad:

Pokud je topení nastaveno na provoz v **7:00, 8:00 a 9:00**, ale chcete zrušit čas **8:00**:

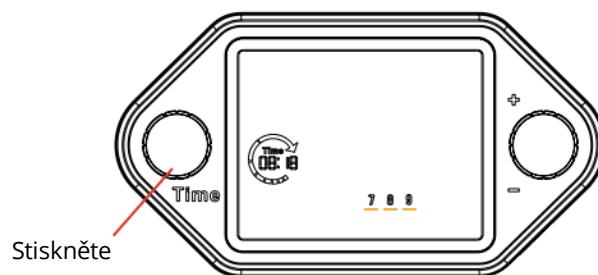
- Otočte knoflíkem na **8** a klikněte na knoflík Time.
- Žlutá čára pod číslem **8** zmizí. Po uložení se ohřívač spustí v **7:00**, přeskočí **8:00** a pokračuje v **9:00**.



Zrušení všech časování

Odstranění všech nastavení časování:

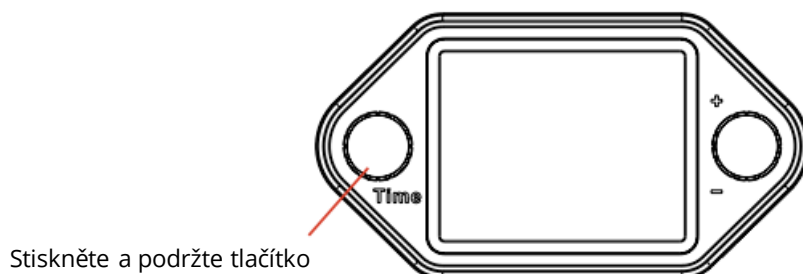
- Přesun na každou hodinu se žlutou čarou.
- **Kliknutím na knoflík času** odstraníte žlutou čáru.
- Po vymazání všech časování počkejte **5 sekund**, než se uloží.



Načasování vypnutí

Vypnutí časovače:

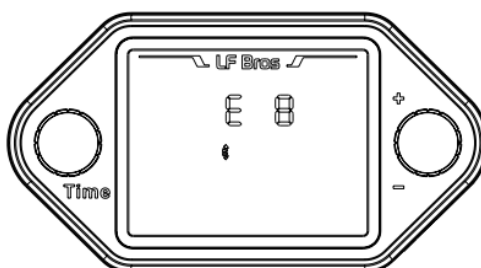
- Ve stavu nastavování hodin **stiskněte a podržte knoflík času**.
- Jednou zazní zvukový signál a obrazovka se vypne.
- Funkce časování je nyní deaktivována.



Abnormality a hlášení závad

Pokud dojde k poruše:

- Na displeji se zobrazí **kód závady (v rozsahu E0 až E15)**.
- Bzučák vás na problém upozorní vysokou frekvencí.
- Odstraňování závad a nápravná opatření naleznete v **tabulce kódů závad**.



Tabulka kódů poruch

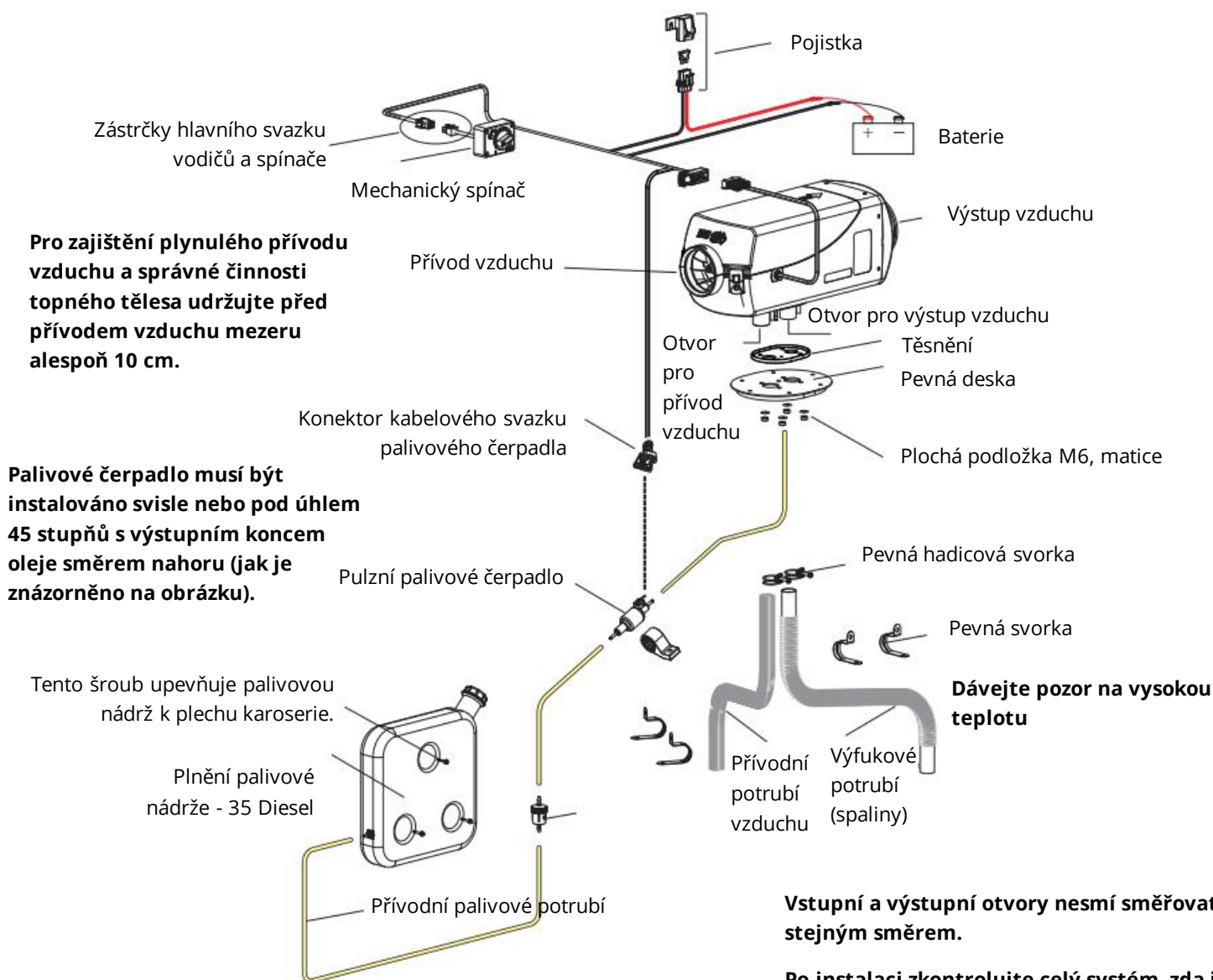
Kód poruchy	Popis poruchy	Analýza poruch a řešení
E0	Chyba řídicí jednotky	Vyměňte řídicí desku.
E1	Nepodařilo se nastartovat (dvakrát) / Nepodařilo se vytvořit plamen	Zkontrolujte, zda nedošlo k vyčerpání paliva, a ujistěte se, že je v palivové nádrži nafta. Odstraňte bubliny v olejovém potrubí; zkontrolujte přívod oleje. Pokud palivové čerpadlo nečerpá naftu, vyměňte jej. Zkontrolujte a odstraňte ucpání přívodu vzduchu nebo výfuku. Pokud se objeví bílý/černý kouř, odpojte přívodní potrubí oleje, nechte topení běžet nasucho a znovu jej spusťte.
E2	Vypnutí plamene (opakuje se 3krát)	Odstraňte bublinky z olejového potrubí. Pokud je výkon palivového čerpadla nedostatečný, vyměňte jej. Zkontrolujte a vyčistěte sání vzduchu a výfuk, abyste odstranili karbonové usazeniny.
E3	Podpětí nebo přepětí	Zkontrolujte, zda napětí odpovídá požadavkům ohříváče. Zkontrolujte instalaci napájecího kabelu. Zkontrolujte, zda nejsou použity nevyhovující napájecí kabely. Zkontrolujte, zda měnič napájení poskytuje dostatečný proud. Zkontrolujte, zda výstupní napětí z měniče napájení není nestabilní.
E4	Předčasné vznícení	Po ověření, že poslední nedovolené vypnutí způsobilo předčasné zapálení se zbytky paliva, ohříváč znovu spusťte.
E6	Otevřený/zkratový obvod teplotního čidla	Ověřte dostatečný prostor pro instalaci, aby nedošlo k přehřátí. V případě poškození vyměňte teplotní čidlo nebo desku plošných spojů.

E7	Otevřený/zkratový obvod palivového čerpadla	Zkontrolujte správný kontakt mezi svazkem vodičů a zásuvkou čerpadla. V případě potřeby palivové čerpadlo vyměňte. Vyměňte řídicí desku (vzácně).
E8	Motor	Pokud se lopatka ventilátoru motoru zasekne, opravte ji/navraťte ji zpět. Pokud je motor vadný, vyměňte jej. Zkontrolujte a opravte Hallův snímač nebo poškozenou desku plošných spojů. Zajistěte správné propojení vodičů motoru a zásuvky řídicí desky.
E9	Porucha žhavicí svíčky	Vyměňte žhavicí svíčku (vzácná závada u žhavicích svíček Kyocera). Zkontrolujte, zda není nestabilní napětí; zkontrolujte napájecí spoje, pojistku a napětí baterie. Vyměňte desku plošných spojů (vzácně). Zajistěte správné spojení mezi dráty žhavicí svíčky a zásuvkou desky plošných spojů.
E10	Přehřátí	Ověřte správnou funkci vzduchového potrubí (zda není ucpané). Řešte poruchu teplotního čidla nebo uvolněné spoje s hliníkovým chladičem.
E11	Otevřený/zkratový obvod teplotního čidla	Pokud je teplotní čidlo poškozené, vyměňte jej. 2. Zkontrolujte, zda jsou vodiče správně připojeny k portům čidla a desky plošných spojů.
E12	Rozpojený obvod žhavicí svíčky	Zkontrolujte připojení napájení, pojistky a napětí baterie. V případě potřeby vyměňte poškozenou desku plošných spojů.
E14	Nesprávné umístění teplotního čidla	Správně nainstalujte teplotní čidlo (do odstranění závady se na něj nevztahuje záruka).
E15	Rozpojený obvod generátoru Setvalue	Vyměňte řídicí desku (do odstranění závady se na ni nevztahuje záruka).
C4	Ovládací spínač	Vyměňte ovládací spínač.
C2/C7	Ovládací spínač	Zkontrolujte, zda je ovládací spínač správně připojen ke kabeláži. V případě potřeby vyměňte ovládací spínač.

Stručný průvodce instalací

Zvláštní pozornost

- Parkovací ohřívač **musí být instalován ve svislé poloze**, jak je znázorněno na obrázku.
 - **Neinstalujte jej nakloněný nebo naležato.**



Záruční podmínky

Na nový výrobek zakoupený v prodejní síti Alza.cz se vztahuje záruka 2 roky. V případě potřeby opravy nebo jiného servisu v záruční době se obraťte přímo na prodejce výrobku, je nutné předložit originální doklad o koupi s datem nákupu.

Za rozpor se záručními podmínkami, pro který nelze reklamaci uznat, se považují následující skutečnosti:

- Používání výrobku k jinému účelu, než pro který je výrobek určen, nebo nedodržování pokynů pro údržbu, provoz a servis výrobku.
- Poškození výrobku živelnou pohromou, zásahem neoprávněné osoby nebo mechanicky vinou kupujícího (např. při přepravě, čištění nevhodnými prostředky apod.).
- Přirozené opotřebení a stárnutí spotřebního materiálu nebo součástí během používání (např. baterií atd.).
- Působení nepříznivých vnějších vlivů, jako je sluneční záření a jiné záření nebo elektromagnetické pole, vniknutí kapaliny, vniknutí předmětu, přepětí v síti, elektrostatický výboj (včetně blesku), vadné napájecí nebo vstupní napětí a nevhodná polarita tohoto napětí, chemické procesy, např. použité zdroje atd.
- Pokud někdo provedl úpravy, modifikace, změny konstrukce nebo adaptace za účelem změny nebo rozšíření funkcí výrobku oproti zakoupené konstrukci nebo použití neoriginálních součástí.

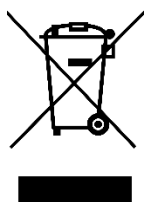
EU prohlášení o shodě

Toto zařízení je v souladu se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnic 2006/42/ES, 2014/35/EU, 2014/30/EU a směrnice 2011/65/EU ve znění (EU) 2015/863.



WEEE

Tento výrobek nesmí být likvidován jako běžný domovní odpad v souladu se směrnicí EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (WEEE - 2012/19/EU). Místo toho musí být vrácen na místo nákupu nebo předán na veřejné sběrné místo recyklovatelného odpadu. Tím, že zajistíte správnou likvidaci tohoto výrobku, pomůžete zabránit možným negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak mohly být způsobeny nevhodným nakládáním s odpadem z tohoto výrobku. Další informace získáte na místním úřadě nebo na nejbližším sběrném místě. Nesprávná likvidace tohoto typu odpadu může mít za následek pokuty v souladu s vnitrostátními předpisy.



Vážený zákazník,

ďakujeme vám za zakúpenie nášho výrobku. Pred prvým použitím si pozorne prečítajte nasledujúce pokyny a uschovajte si tento návod na použitie pre budúce použitie. Venujte osobitnú pozornosť bezpečnostným pokynom. Ak máte akékoľvek otázky alebo pripomienky týkajúce sa zariadenia, navštívte našu stránku zákazníckej podpory:

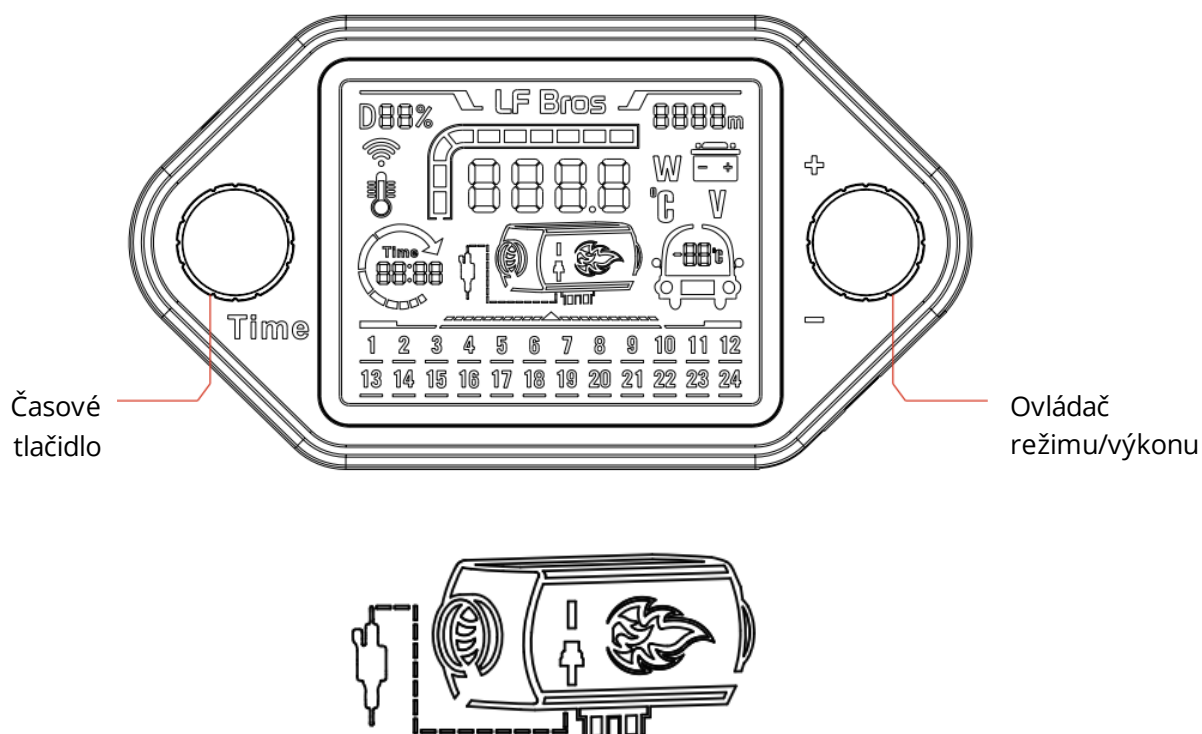
www.alza.sk/kontakt.

Dovozca Alza.cz a.s., Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Praha 7, www.alza.cz

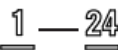
Zobrazenie ikony Popis

Tlačidlá a ich funkcie

- **Tlačidlá času:** Upravuje nastavenia časovača (napr. hodiny alebo dni).
- **Tlačidlá Mode/Power:** Slúži na prepínanie medzi režimami a ovládanie úrovne výkonu.



Popisy ikon

Ikona	Popis
	Čas používania (v dňoch).
	Indikátor účinnosti spaľovania.
	Zobrazenie nadmorskej výšky (v metroch).
	Signál diaľkového ovládania.
	Varovanie pred vysokou teplotou.
	Indikátor napájania.
	Úroveň napätia.
	Teplota (v stupňoch Celzia).
	Napätie (vo voltoch).
	Nastavenia časovača.
	Vnútoraná teplota.
	Čas v hodinách.
	Prevádzka palivového čerpadla.
	Indikátor stavu ventilátora.
	Prevádzka žhviacej sviečky.
	Stav vykurovania.

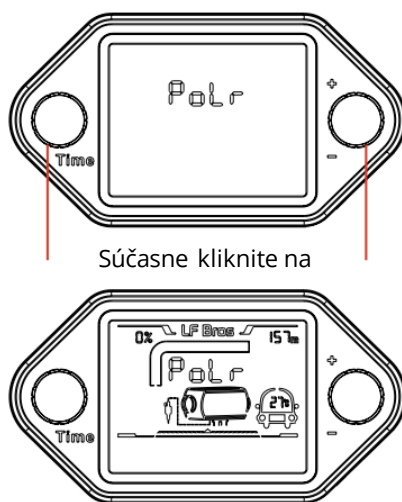
Návod na obsluhu spínača

Režim čerpania paliva

Pri prvej inštalácii ohrievača vzduchu (deleného ohrievača) sa musí olejový okruh odvzdušniť a naplniť naftou. Ohrievač sa môže zapáliť a spustiť až po tom, ako sa do ohrievača dostane nafta z palivovej nádrže.

Spôsob ovládania:

- Skontrolujte, či je ohrievač v stave vypnutia.
- **Súčasne stláčajte gombík času a gombík napájania**, kým sa na obrazovke nezobrazí "Polr" a raz nezaznie zvukový signál.
- Ak chcete aktivovať **režim čerpania paliva**, uvoľnite tlačidlá.
- Po 80 sekundách začne palivové čerpadlo rýchlo čerpať (približne 500 cyklov).
- Po dokončení čerpania paliva a vstupe nafty do ohrievača sa ohrievač automaticky zapáli a začne pracovať.
- Ak sa nafta nedostane do ohrievača, zopakujte postup čerpania paliva.



Poznámka:

- Čas potrebný na čerpanie paliva závisí od dĺžky olejového okruhu. Sledujte priebeh plnenia paliva v palivovom potrubí, aby ste zabezpečili normálnu prevádzku.
- **Dôležité:** Tento postup sa **vzťahuje len** na prvú inštaláciu deleného ohrievača alebo keď je olejový okruh prázdny.
 - **Pri bežnej prevádzke nepoužívajte režim čerpania paliva**, aby nedošlo k zaplaveniu spaľovacieho priestoru.
- **Integrované ohrievače nevyžadujú režim čerpania paliva** a môžu sa normálne spustiť.

Spustenie/vypnutie

Postup spúšťania:

V stave vypnutia raz **kliknite na gombík napájania**.

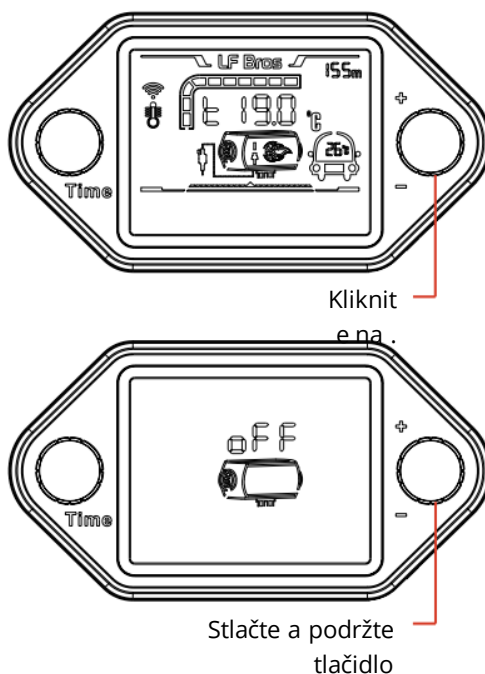
- Obrazovka sa rozsvieti a bzučiak zaznie jedenkrát (potom tlačidlo uvoľnite).
- Ohrievač sa zapne.

Na obrazovke sa postupne zobrazí pracovný stav hlavných súčastí:

- Spustí sa ventilátor, aktivuje sa žhaviaca sviečka a palivové čerpadlo začne pracovať (približne o 80 sekúnd neskôr).
- Keď sa na obrazovke zobrazí ikona plameňa, zapaľovanie je úspešné a systém prejde do procesu predhrievania a samokontroly.

Postup vypnutia:

- V pohotovostnom režime **stlačte a podržte gombík napájania** dlhšie ako 3 sekundy.
 - Na obrazovke sa zobrazí "OFF" a ohrievač začne proces vypínania chladenia.
- Po dokončení chladenia sa obrazovka vypne a ohrievač prestane fungovať.



Poznámka: Počas vypínania **nevypínajte nelegálne napájanie**, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu systému.

Nastavenie režimu

V pohotovostnom režime môžete pomocou **gombíka Mode/Power** prepínať medzi režimami:

- **Otočením gombíka v smere hodinových ručičiek** zvýšite nastavenie.
- **Otočením gombíka proti smeru hodinových ručičiek** znížite nastavenie.

Režimy:

Režim napájania:

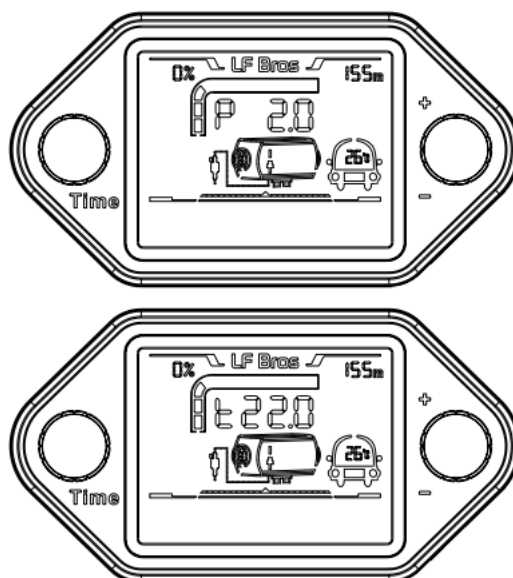
- Keď sa na obrazovke zobrazí **P 1,4 kW ~ P 5,0 kW**, ohrievač je v **režime výkonu**.
- V tomto režime môžete nastaviť úroveň výkonu. Po nastavení zostane úroveň výkonu pevná a ohrievač bude pokračovať vo vykurovaní na nastavenej úrovni.

Režim teploty:

- Keď sa na obrazovke zobrazí **t10 °C ~ t35 °C**, ohrievač je v **teplotnom režime**.
- V tomto režime môžete nastaviť požadovanú teplotu.
 - Keď vnútorná teplota dosiahne približne 2 °C nad nastavenú teplotu, ohrievač postupne prestane ohrievať.
 - Ak teplota klesne pod nastavenú úroveň, ohrievač sa automaticky reštartuje.

Poznámka:

- Tieto dva režimy (**režim napájania** a **teplotný režim**) nemôžu fungovať súčasne.
- Pri prepínaní režimov sa posledný zvolený režim prepíše na predchádzajúce nastavenie. Ak napríklad prepnete **na režim Teplota**, predchádzajúce nastavenia **režimu Výkon** budú neplatné.

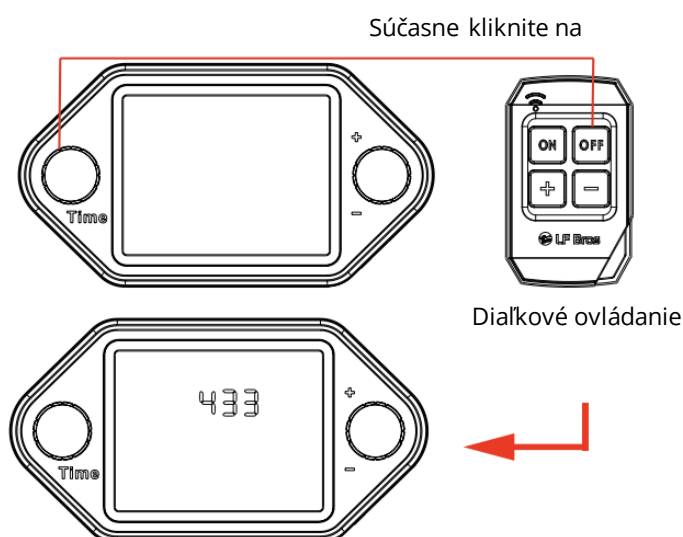


Zodpovedajúce diaľkové ovládanie

Kroky na prispôsobenie diaľkového ovládania:

- Skontrolujte, či je ohrievač **v stave vypnutia**.
- **Súčasne stlačte a podržte tlačidlo Časový gombík** na ovládacom spínači a **tlačidlo OFF** na diaľkovom ovládači.
- Na obrazovke prepínača sa zobrazí **433** a bzučiak zaznie jedenkrát.
- Tým sa potvrdí, že diaľkový ovládač a ovládací spínač sú úspešne zosúladené.

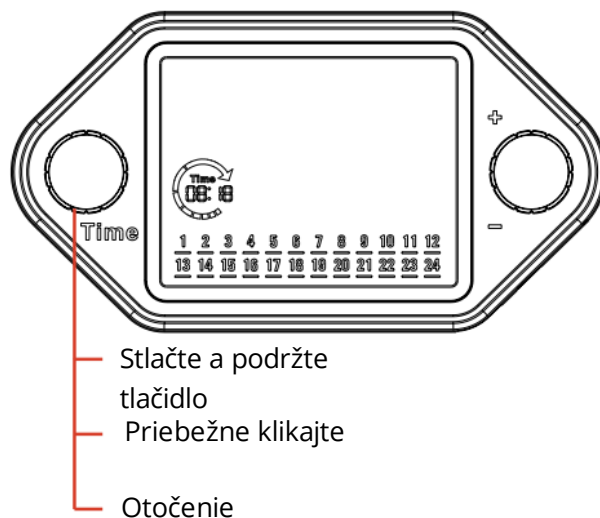
Poznámka: Zodpovedajúce diaľkové ovládanie je zvyčajne **vopred nakonfigurované vo výrobe**. Dodatočné prispôsobenie **sa nevyžaduje**, pokiaľ to nie je potrebné.



Časovanie - synchronizácia hodín

Kroky na nastavenie hodín:

- Skontrolujte, či je ohrievač **v stave vypnutia**.
- **Stlačením a podržaním gombíka času** aktivujete režim nastavenia hodín.
- Rýchlo **kliknite na gombík času 3-krát** (v priebehu 3 sekúnd).
 - V spodnej časti obrazovky sa zobrazia a začnú blikať čísla **1-24**.
- **Otáčaním ovládača času doľava** (1 bar) zvýrazníte ikonu "CLOCK".
- Keď začne blikať ikona "CLOCK":
 - **Stlačte a podržte gombík času** a číslice hodín začnú blikať.
 - **Otáčaním gombíka času doľava alebo doprava** nastavte hodiny.
- Po nastavení hodiny:
 - Opäť **stlačte a podržte gombík času**. Minútové číslice začnú blikať.
 - **Otáčaním gombíka času doľava alebo doprava** nastavte minúty.
- Po dokončení nastavenia:
 - Počkajte **5 sekúnd** a nastavenia sa automaticky uložia.



Operácia časovania - časovanie v jednej perióde

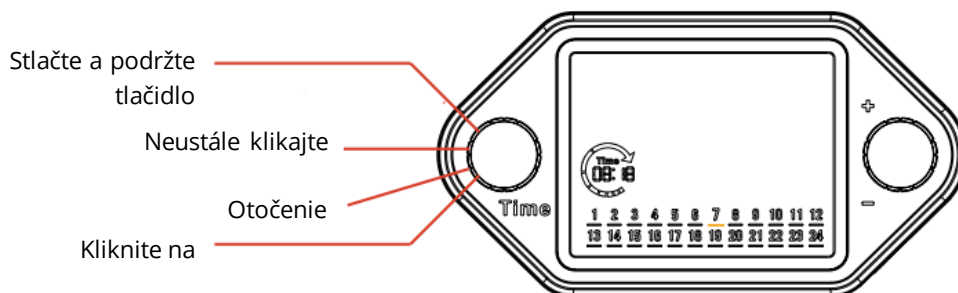
Kroky na nastavenie časovača:

- Skontrolujte, či je ohrievač **v stave vypnutia**.
- **Stlačením a podržaním gombíka času** aktivujete režim nastavenia hodín.
- Rýchlo **kliknite na gombík času 3-krát** (v priebehu 3 sekúnd).
 - V spodnej časti obrazovky sa zobrazia a začnú blikať čísla **1-24**. Každé číslo predstavuje hodinu dňa v 24-hodinovom formáte.
- **Otáčaním gombíka času doprava** vyberte požadovanú hodinu spustenia ohrievača.
- Po dosiahnutí požadovanej hodiny:
 - Výber potvrdíte **kliknutím na gombík času**.
 - Pod vybraným číslom sa zobrazí plná žltá čiara.
- Počkajte **5 sekúnd** a nastavenie sa automaticky uloží.

Príklad:

Nastavenie zapnutia ohrievača **o 7:00 ráno**:

- Otáčaním ovládača času nastavte výber na hodnotu **7**.
- Kliknite na gombík času.
- Pod číslom **7** sa zobrazí plná žltá čiara a nastavenie sa uloží po 5 sekundách.



Operácia časovania - viacperiodové časovanie

Priebežná práca

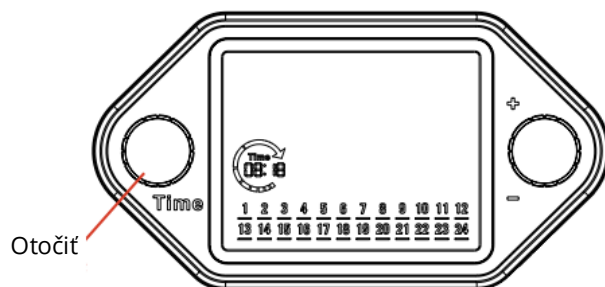
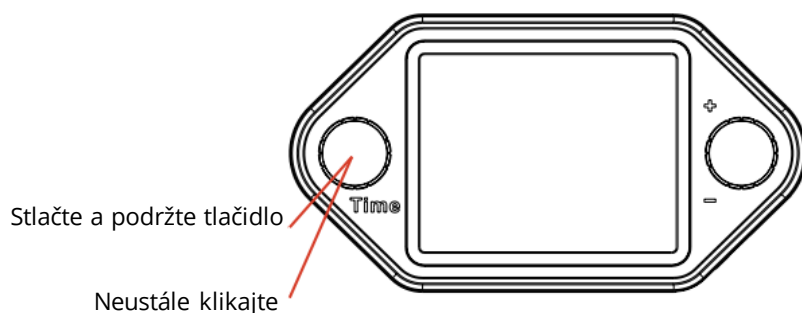
Nastavenie ohrievača na nepretržitú prácu vo viacerých časových úsekoch:

- **Stlačením a podržaním ovládača času v stave vypnutia** aktivujete ikonu hodín.
- Rýchlo **kliknite na gombík času 3-krát** (v priebehu 3 sekúnd).
 - V spodnej časti obrazovky sa zobrazia a blikajú čísla **1-24**, ktoré predstavujú každú hodinu dňa.
- **Otáčaním ovládača času doprava** vyberte požadované hodiny prevádzky.
- **Kliknite na tlačidlo Čas** pre každú vybranú hodinu.
 - Pod zvoleným číslom sa zobrazí plná žltá čiara, ktorá znamená, že ohrievač bude počas tejto hodiny pracovať.
- Počkajte **5 sekúnd** na uloženie nastavení.

Príklad:

Nastavenie nepretržitého chodu ohrievača od **7:00 do 9:00 hod:**

- Otáčaním ovládača času vyberte položku **7** a potom kliknite na ovládač času. Pod **číslom 7** sa zobrazí žltá čiara.
- Otočte gombíkom na **8**, kliknite na tlačidlo Time Knob a zopakujte pre **9**.
- Počkajte 5 sekúnd na uloženie nastavení. Ohrievač bude teraz pracovať počas všetkých vybraných hodín.



Práca v intervaloch

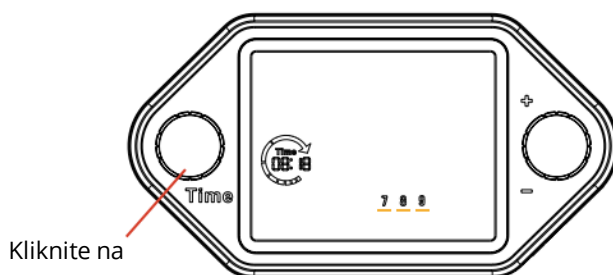
Zrušenie jednej z predtým vybraných hodín:

- Otočte **gombíkom času** na hodinu, ktorú chcete zrušiť.
- **Kliknite na gombík času.**
 - Žltá čiara pod vybraným číslom zmizne.
- Počkajte **5 sekúnd** na uloženie zmien.

Príklad:

Ak je ohrievač nastavený na spúšťanie **o 7:00, 8:00 a 9:00**, ale chcete zrušiť čas **8:00**:

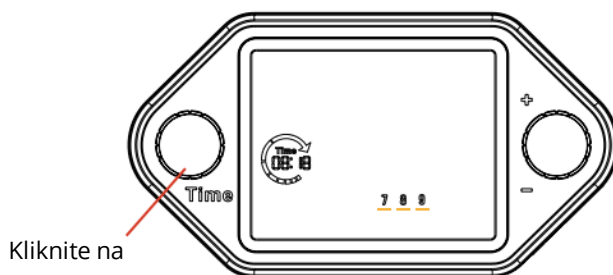
- Otočte gombík na **8** a kliknite na tlačidlo Time Knob.
- Žltá čiara pod číslom **8** zmizne. Po uložení sa ohrievač spustí **o 7:00 ráno**, preskočí **8:00 ráno** a pokračuje **o 9:00 ráno**.



Zrušenie všetkých časovaní

Odstránenie všetkých nastavení časovania:

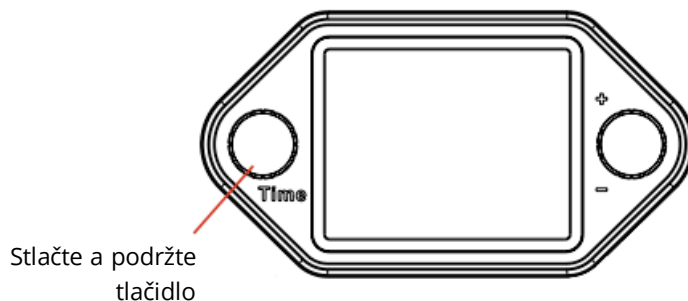
- Presun na každú hodinu so žltou čiarou.
- **Kliknutím na gombík času** odstráňte žltú čiaru.
- Po vymazaní všetkých časovaní počkajte **5 sekúnd** na uloženie.



Načasovanie Close

Vypnutie časovača:

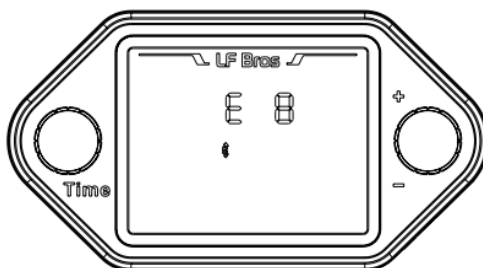
- V stave nastavenia hodín **stlačte a podržte ovládač času**.
- Zvukový signál zaznie raz a obrazovka sa vypne.
- Funkcia časovania je teraz deaktivovaná.



Abnormality a hlásenia porúch

Ak dôjde k poruche:

- Na displeji sa zobrazí **kód poruchy (od E0 do E15)**.
- Bzučiak sa ozve vysokou frekvenciou, aby vás upozornil na problém.
- Odstraňovanie porúch a nápravné opatrenia nájdete v **tabuľke kódov porúch**.



Tabuľka kódov porúch

Kód poruchy	Popis poruchy	Analýza porúch a riešenia
E0	Chyba riadiacej jednotky	Vymeňte riadiacu dosku.
E1	Nepodarilo sa naštartovať (pokúsil sa dvakrát)/Nepodarilo sa vytvoriť plameň	Skontrolujte, či sa palivo nevyčerpal a či je v palivovej nádrži nafta. Odstráňte bubliny v olejovom potrubí; skontrolujte prívod oleja. Ak palivové čerpadlo nečerpá naftu, vymeňte ho. Skontrolujte a odstráňte upchatie prívodu vzduchu alebo výfuku. Ak sa objaví biely/čierny dym, odpojte prírodné potrubie oleja, nechajte vykurovacie zariadenie bežať nasucho a znovu ho naštartujte.
E2	Vypnutie plameňa (opakuje sa 3-krát)	Odstráňte bubliny z olejového potrubia. Vymeňte palivové čerpadlo, ak je jeho výkon nedostatočný. Skontrolujte a vyčistite prívod vzduchu a výfuk, aby ste odstránili karbónové usadeniny.
E3	Podnapätie alebo prepätie	Skontrolujte, či napätie zodpovedá požiadavkám ohrievača. Skontrolujte inštaláciu napájacieho kábla. Uistite sa, že nie sú použité žiadne nevyhovujúce napájacie káble. Skontrolujte, či menič napájania poskytuje dostatočný prúd. Skontrolujte, či výstupné napätie z meniča prúdu nie je nestabilné.
E4	Predčasné vznietenie	Znovu spustite ohrievač po overení, že posledné nezákonné vypnutie spôsobilo predčasné zapálenie so zvyškami paliva.
E6	Otvorený/skratový obvod snímača teploty	Overte si dostatočný inštalačný priestor, aby ste zabránili prehriatiu. V prípade poškodenia vymeňte snímač teploty alebo dosku plošných spojov.

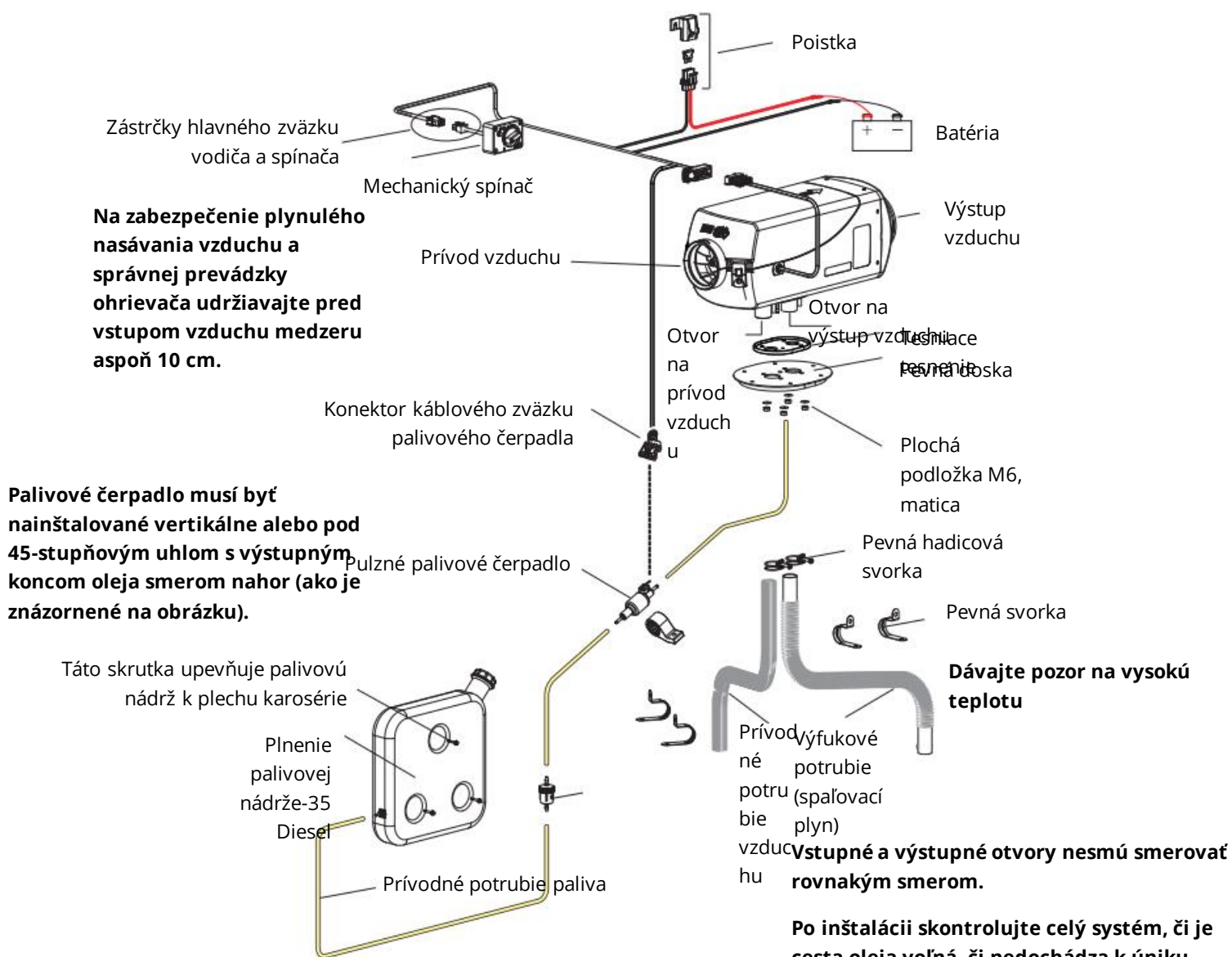
E7	Otvorený/skratový obvod palivového čerpadla	Skontrolujte správny kontakt medzi káblovým zväzkom a zásuvkou čerpadla. V prípade potreby palivové čerpadlo vymeňte. Vymeňte riadiacu dosku (zriedkavo).
E8	Motor	Ak je lopatka ventilátora motora zaseknutá, opravte ju/nasajte ju späť. Ak je motor poškodený, vymeňte ho. Skontrolujte a opravte Hallov snímač alebo poškodenú dosku plošných spojov. Zabezpečte správne spojenie medzi vodičmi motora a zásuvkou riadiacej dosky.
E9	Zlyhanie žhviacej sviečky	Vymeňte žhviacu sviečku (zriedkavá porucha na žhviacich sviečkach Kyocera). Skontrolujte, či nie je nestabilné napätie; skontrolujte napájacie prípojky, poistku a napätie batérie. Vymeňte dosku plošných spojov (zriedkavé). Zabezpečte správne spojenie medzi vodičmi žhviacej sviečky a zásuvkou dosky plošných spojov.
E10	Prehriatie	Overte správnu funkciu vzduchového potrubia (či nie je zablokované). Riešte poruchu snímača teploty alebo uvoľnené spoje s hliníkovým chladičom.
E11	Otvorený/skratový obvod snímača teploty	Ak je snímač teploty poškodený, vymeňte ho. 2. Skontrolujte, či sú vodiče správne pripojené k portom snímača a dosky plošných spojov.
E12	Rozpojený obvod žhviacej sviečky	Skontrolujte pripojenie napájania, poistky a napätie batérie. V prípade potreby vymeňte poškodenú dosku plošných spojov.
E14	Nesprávne umiestnenie snímača teploty	Správne nainštalujte snímač teploty (do odstránenia chyby sa naň nevzťahuje záruka).
E15	Rozpojený obvod generátora Setvalue	Vymeňte riadiacu dosku (až do odstránenia chyby sa na ňu nevzťahuje záruka).
C4	Ovládací spínač	Vymeňte ovládací spínač.

C2/C7	Ovládací spínač	Skontrolujte, či je riadiaci spínač správne pripojený k jeho zapojeniu. V prípade potreby vymeňte ovládací spínač.
--------------	-----------------	---

Stručná inštalačná príručka

Osobitná pozornosť

- Parkovací ohrievač **musí byť nainštalovaný vertikálne**, ako je znázornené na obrázku.
 - **Neinštalujte ho naklonený ani naležato.**



Záručné podmienky

Na nový výrobok zakúpený v predajnej sieti Alza.cz sa vzťahuje záruka 2 roky. V prípade potreby opravy alebo iných služieb počas záručnej doby sa obráťte priamo na predajcu výrobku, je potrebné predložiť originálny doklad o kúpe s dátumom nákupu.

Za rozpor so záručnými podmienkami, pre ktorý nemožno uznať uplatnenú reklamáciu, sa považujú nasledujúce skutočnosti:

- Používanie výrobku na iný účel, než na aký je výrobok určený alebo nedodržiavanie pokynov na údržbu, prevádzku a servis výrobku.
- Poškodenie výrobku živelnou pohromou, zásahom neoprávnenej osoby alebo mechanicky vinou kupujúceho (napr. pri preprave, čistení nevhodnými prostriedkami atď.).
- Prirodzené opotrebovanie a starnutie spotrebného materiálu alebo komponentov počas používania (napr. batérie atď.).
- Pôsobenie nepriaznivých vonkajších vplyvov, ako je slnečné žiarenie a iné žiarenie alebo elektromagnetické polia, vniknutie tekutín, vniknutie predmetov, prepätie v sieti, elektrostatické výbojové napätie (vrátane blesku), chybné napájacie alebo vstupné napätie a nevhodná polarita tohto napätia, chemické procesy, ako sú použité napájacie zdroje atď.
- Ak niekto vykonal úpravy, modifikácie, zmeny dizajnu alebo adaptácie s cieľom zmeniť alebo rozšíriť funkcie výrobku v porovnaní so zakúpeným dizajnom alebo použitím neoriginálnych komponentov.

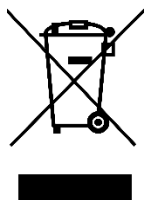
EÚ vyhlásenie o zhode

Toto zariadenie je v súlade so základnými požiadavkami a ďalšími príslušnými ustanoveniami smerníc 2006/42/ES, 2014/35/EÚ, 2014/30/EÚ a smernice 2011/65/EÚ v znení zmien (EÚ) 2015/863.



WEEE

Tento výrobok sa nesmie likvidovať ako bežný domáci odpad v súlade so smernicou EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ - 2012/19/EÚ). Namiesto toho sa musí vrátiť na miesto nákupu alebo odovzdať na verejnom zbernom mieste recyklovateľného odpadu. Zabezpečením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete predísť možným negatívnym dôsledkom pre životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by inak mohlo spôsobiť nevhodné nakladanie s odpadom z tohto výrobku. Ďalšie informácie získate na miestnom úrade alebo na najbližšom zbernom mieste. Nesprávna likvidácia tohto druhu odpadu môže mať za následok pokuty v súlade s vnútroštátnymi predpismi.



Kedves Vásárló!

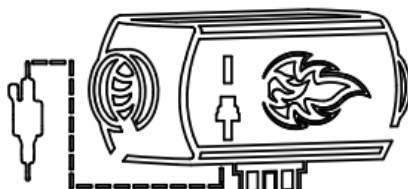
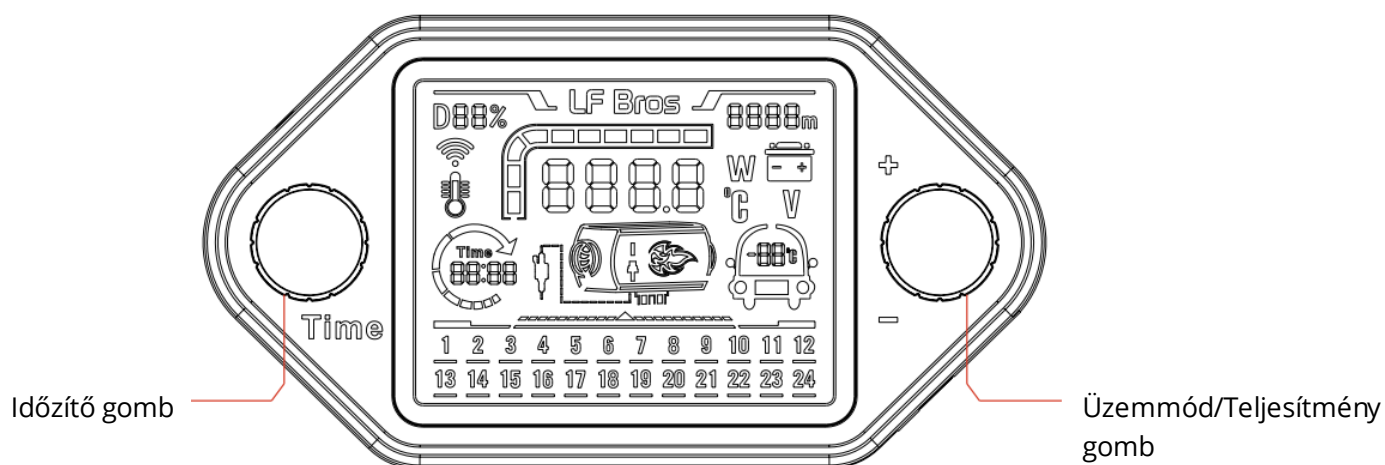
Köszönjük, hogy megvásárolta termékünket. Kérjük, az első használat előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat, és őrizze meg ezt a használati útmutatót a későbbi használatra. Fordítson különös figyelmet a biztonsági utasításokra. Ha bármilyen kérdése vagy észrevétele van a készülékkel kapcsolatban, kérjük, látogasson el ügyfélszolgálati oldalunkra: www.alza.hu/kontakt.

Importőr Alza.cz a.s., Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Praha 7, www.alza.cz

Kijelző ikonok leírása

Gombok és funkcióik

- **Időzítő gomb:** Az időzítő beállításainak (pl. órák vagy napok) beállítása.
- **Üzem mód/Teljesítmény gomb:** Az üzemmódok közötti váltásra és a teljesítményszintek szabályozására szolgál.



Ikon leírások

Ikon	Leírás
	Használati idő (napokban)
	Égési hatásfok jelző
	Tengerszint feletti magasság kijelzése (méterben)
	Távírányító jel
	Magas hőmérsékletre figyelmeztetés
	Teljesítményjelző
	Feszültség szint
	Hőmérséklet (Celsiusban)
	Feszültség (voltban)
	Időzítő beállítások
	Belső hőmérséklet
	Idő órában kifejezve
	Üzemanyag-szivattyú működése
	Ventilátor állapotjelző
	Izzítógyertyás működés
	Fűtési állapot

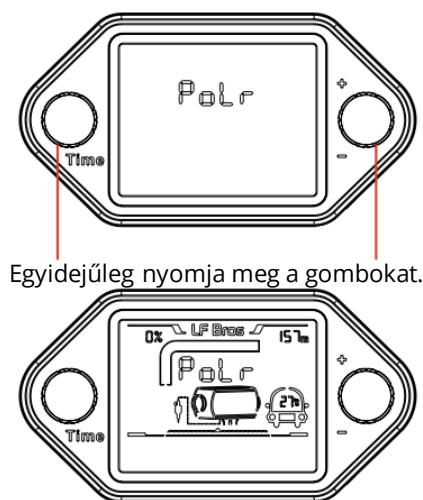
Kapcsoló kezelési utasítás

Üzemanyag-betöltési üzemmód

A légfűtő (osztott fűtőberendezés) első beszerelésekor az olajkört légteleníteni kell és fel kell tölteni gázolajjal. A fűtőberendezés csak akkor gyulladhat be és kezdhet el működni, ha az üzemanyagtartályból gázolaj kerül a fűtőberendezésbe.

Kezelési eljárás:

- Győződjön meg arról, hogy a fűtőberendezés kikapcsolt állapotban van.
- **Egyszerre nyomja meg az időgombot és a bekapcsológombot**, amíg a képernyőn megjelenik a "Polr" felirat és a hangjelzés egyszer megszólal.
- Engedje fel a gombokat **az üzemanyag-betöltési üzemmód** aktiválásához.
- 80 másodperc elteltével az üzemanyag-szivattyú gyors szivattyúzásba kezd (kb. 500 ciklus).
- Amint az üzemanyag-szivattyúzás befejeződött és a gázolaj a fűtőberendezésbe kerül, a fűtőberendezés automatikusan begyullad és működésbe lép.
- Ha nem kerül gázolaj a fűtőberendezésbe, ismételje meg az üzemanyag-betöltési eljárást.



Megjegyzés:

- Az üzemanyag betöltéshez szükséges idő az olajkör hosszától függ. A normál működés biztosítása érdekében figyelje az üzemanyag-töltés előrehaladását az üzemanyag vezetékekben.
- **Fontos:** Ez az eljárás **kizárólag** az osztott fűtőberendezés első telepítésekor vagy akkor alkalmazandó, amikor az olajkör üres.

- **Normál üzemmódban ne használja az üzemanyag-betöltési üzemmódot**, hogy elkerülje az égéstér túltöltését.
- **A beépített fűtőberendezések nem igényelnek üzemanyag-betöltési üzemmódot**, és normális módon indíthatók.

Indítás/leállítás

Indítási eljárás:

Kikapcsolt állapotban **nyomja meg egyszer a bekapcsoló gombot**.

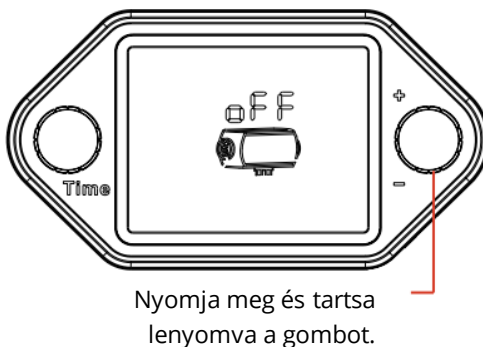
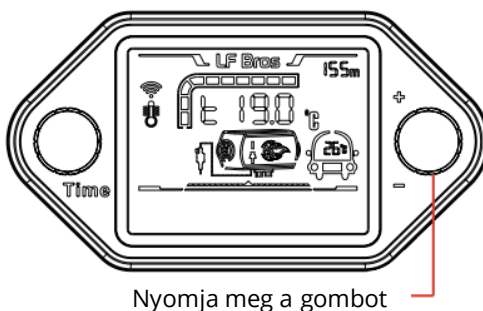
- A kijelző világítani fog, és a hangjelzés egyszer megszólal (ezután engedje el a gombot).
- A fűtőberendezés bekapcsol.

A képernyő egyenként megjeleníti a fő komponensek működési állapotát:

- A ventilátor elindul, az izzítógyertya aktiválódik, és az üzemanyag-szivattyú működésbe lép (kb. 80 másodperccel később).
- Amint a kijelzőn megjelenik a láng ikon, a gyújtás sikeres, és a rendszer az előmelegítési és önellenőrzési folyamatba lép.

Leállítási eljárás:

- Készenléti üzemmódban **tartsa nyomva a bekapcsoló gombot** több mint 3 másodpercig.
 - A kijelzőn megjelenik a "OFF" (kikapcsolva) felirat, és a fűtőberendezés megkezdí a lehűtési folyamatot.
- A lehűtés befejezése után a kijelző kikapcsol, és a fűtőberendezés leáll.



Megjegyzés: A leállítási folyamat során **ne szakítsa meg szabálytalanul az áramellátást**, mert az károsíthatja a rendszert.

Üzem mód beállítása

Készenléti üzemmódban az **Üzem mód/Teljesítmény gomb** segítségével válthat az üzemmódok között:

- A beállítás növeléséhez **forgassa a gombot az óramutató járásával megegyező irányba**.
- A beállítás csökkentéséhez **forgassa a gombot az óramutató járásával ellentétes irányba**.

Üzem módok:

Teljesítmény üzemmód:

- Amikor a képernyőn **a P 1,4 kW ~ P 5,0 kW** kijelzés jelenik meg, a fűtőberendezés **teljesítmény üzemmódban** van.
- Ebben az üzemmódban beállíthatja a teljesítményszintet. A beállítás után a teljesítményszint rögzített marad, és a fűtőberendezés a beállított szinten folytatja a fűtést.

Hőmérséklet üzemmód:

- Amikor a kijelzőn **t10°C ~ t35°C** jelenik meg, a fűtőberendezés **hőmérséklet üzemmódban** van.
- Ebben az üzemmódban beállíthatja a kívánt hőmérsékletet.
 - Amint a belső hőmérséklet eléri a beállított hőmérsékletet kb. 2°C-kal, a fűtőberendezés fokozatosan leállítja a fűtést.
 - Ha a hőmérséklet a beállított szint alá csökken, a fűtőberendezés automatikusan újraindul.

Megjegyzés:

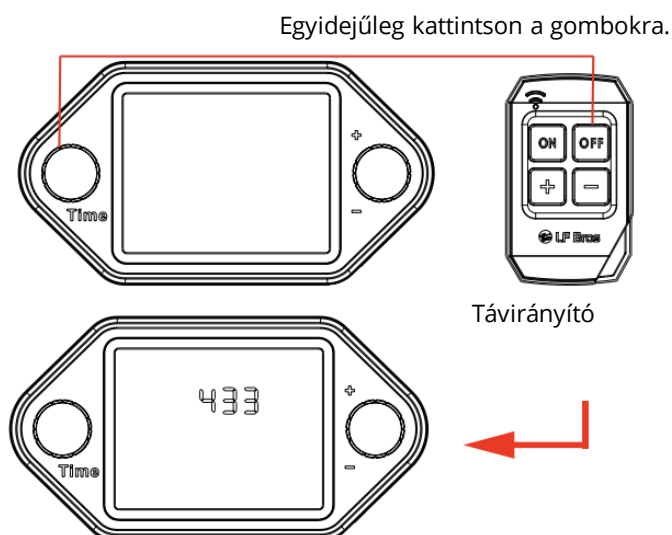
- A két üzemmód (**Teljesítmény üzemmód** és **Hőmérséklet üzemmód**) nem működhet egyszerre.
- Üzem módváltáskor az utoljára kiválasztott üzemmód felülírja az előző beállítást. Ha például **a Hőmérséklet üzemmódra** vált, **a Teljesítmény üzemmód** korábbi beállításai érvénytelenek lesznek.

Távírányító illesztés

A távírányító párosításának lépései:

- Győződjön meg arról, hogy a fűtőberendezés **kikapcsolt állapotban** van.
- **Nyomja meg és tartsa lenyomva egyszerre** a vezérlő kapcsolón lévő **időgombot** és a távírányítón lévő **OFF gombot**.
- A kapcsoló kijelzőjén **433** jelenik meg, és a hangjelzés egyszer megszólal.
- Ez jelzi, hogy a távírányító és a vezérlőkapcsoló párosítása sikeres volt.

Megjegyzés: A távírányító párosítása általában gyárilag **előre beállított**. További párosításra **nincs szükség**, kivéve, ha szükségessé válik.

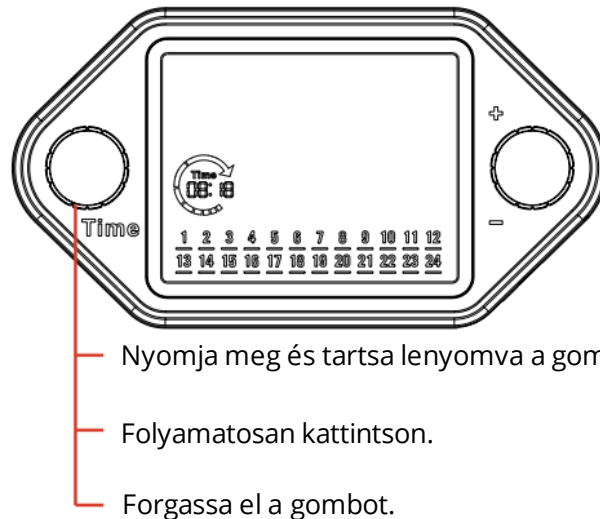


Időzítési műveletek - Óra szinkronizálás

Az óra beállításának lépései:

- Győződjön meg arról, hogy a fűtőberendezés **kikapcsolt állapotban** van.
- **Nyomja meg és tartsa lenyomva** az **időgombot** az órabeállítási üzemmód aktiválásához.
- Gyorsan **nyomja az időzítő gombot 3-szor** (3 másodpercen belül).
 - A kijelző alján megjelennek és villogni kezdenek az **1-24** számok.
- **Forgassa az időzítő gombot balra** (1 sáv) a "CLOCK" ikon kiemeléséhez.
- Amikor a "CLOCK" ikon villogni kezd:
 - **Nyomja meg és tartsa lenyomva az időzítő gombot**, és az órát jelző számjegyek villogni kezdenek.
 - Az óra beállításához **forgassa el az időzítő gombot** balra vagy jobbra.
- Ha az óra be van állítva:
 - **Nyomja meg és tartsa lenyomva** ismét **az időzítő gombot**. A percmutatók villogni kezdenek.
 - A percek beállításához **forgassa az időzítő gombot** balra vagy jobbra.

- A beállítás befejezése után:
 - Várjon **5 másodpercet**, és a beállítások automatikusan mentésre kerülnek.



Időzítési művelet - Egyszeri időzítés

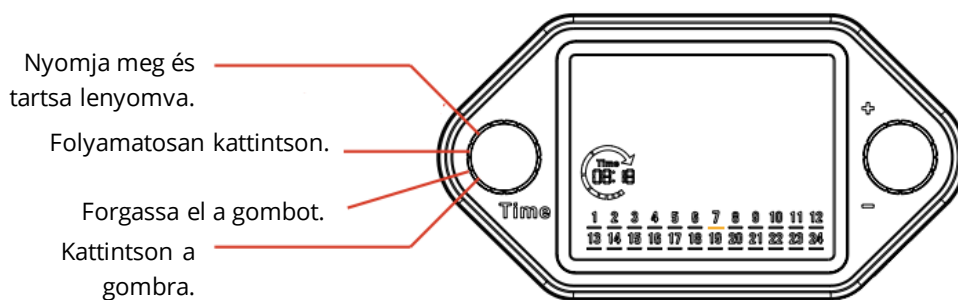
Az időzítő beállításának lépései:

- Győződjön meg róla, hogy a fűtőberendezés **kikapcsolt állapotban** van.
- **Nyomja meg és tartsa lenyomva** az **időzítő gombot** az órabeállítási üzemmód aktiválásához.
- Gyorsan **kattintson az időzítő gombra 3-szor** (3 másodpercen belül).
 - A kijelző alján megjelennek és villogni kezdenek az **1-24-es** számok. Minden szám a nap egy óráját jelöli 24 órás formátumban.
- **Forgassa az időzítő gombot jobbra**, hogy kiválassza a fűtés indításának kívánt óráját.
- Ha elérte a kívánt órát:
 - **Kattintson az időzítő gombra** a kiválasztás megerősítéséhez.
 - A kiválasztott szám alatt egy egyszínű sárga vonal jelenik meg.
- Várjon **5 másodpercet**, és a beállítás automatikusan mentésre kerül.

Példa:

A fűtőberendezés **reggel 7:00-kor** történő bekapcsolásának beállítása:

- Forgassa el az időgombot, hogy a kiválasztást **7-re** állítsa.
- Kattintson az időgombra.
- A **7** alatt egy egyszínű sárga vonal jelenik meg, és a beállítás 5 másodperc múlva elmentésre kerül.



Időzíítési műveletek - Többperiódusú időzíítés

Folyamatos időszaki működés

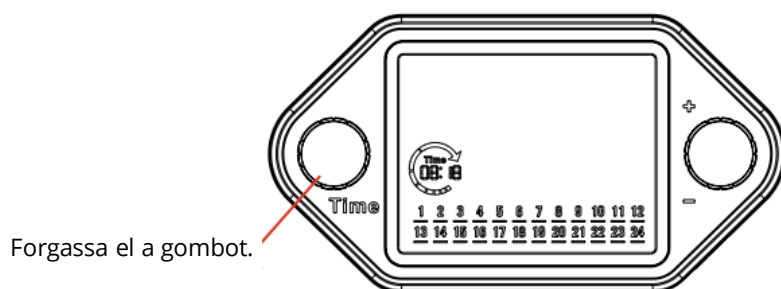
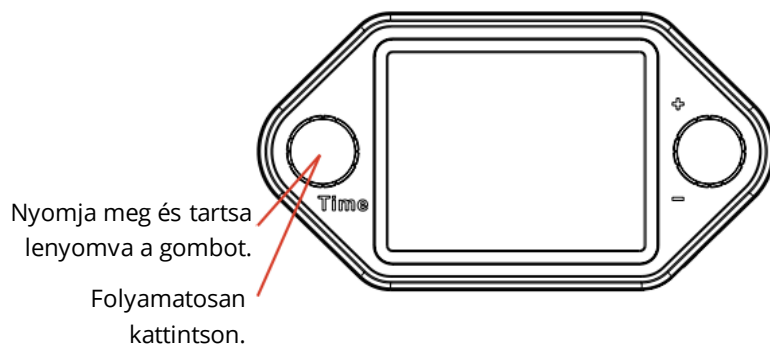
A fűtőberendezés folyamatos működésének beállítása több időszakon keresztül:

- **Nyomja meg és tartsa lenyomva** az **időzíítő gombot kikapcsolt** állapotban az óra ikonjának aktiválásához.
- Gyorsan **kattintson az időzíítő gombra 3-szor** (3 másodpercen belül).
 - A kijelző alján a nap minden óráját jelképező számok **1-24** jelennek meg és villognak.
- **Az időzíítő gombot jobbra forgatva** válassza ki a kívánt üzemórát.
- **Kattintson az időzíítő gombra** minden egyes kiválasztott órában.
 - A kiválasztott szám alatt egy egyszínű sárga vonal jelenik meg, amely jelzi, hogy a fűtés az adott órában működik.
- Várjon **5 másodpercet** a beállítások mentéséhez.

Példa:

A fűtőberendezés folyamatos üzemmódra állítása **reggel 7:00 és 9:00 óra között**:

- Forgassa el az időgombot **a 7-es** érték kiválasztásához, majd kattintson az időgombra. **A 7** alatt egy sárga vonal jelenik meg.
- Forgassa el a gombot **8-ra**, kattintson az időzíítő gombra, és ismételje meg a **9-hez**.
- Várjon 5 másodpercet a beállítások mentéséhez. A fűtőberendezés mostantól a kiválasztott órákban működik.



Szakaszos működés

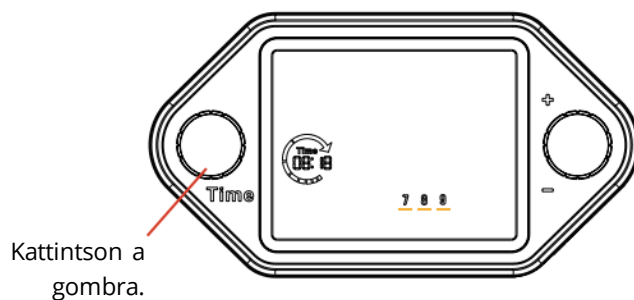
A korábban kiválasztott órák egyikének törlése:

- Forgassa az **időzítő gombot** a törölni kívánt órára.
- **Kattintson az időzítő gombra.**
 - A kiválasztott szám alatti sárga vonal eltűnik.
- Várjon **5 másodpercet** a módosítások mentéséhez.

Példa:

Ha a fűtőberendezés úgy van beállítva, hogy **reggel 7:00, 8:00 és 9:00** órákor működjön, de **a reggel 8:00 órás** időszakot törölni szeretné:

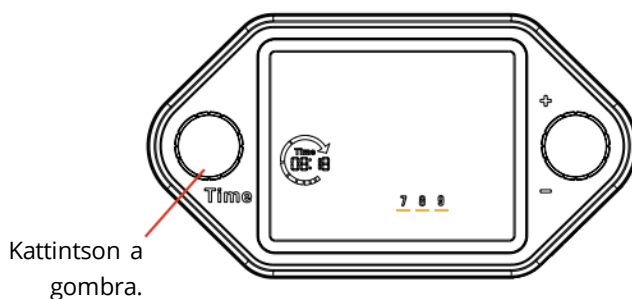
- Forgassa a gombot **8-ra**, és kattintson az Idő gombra.
- A **8** alatti sárga vonal eltűnik. A mentés után a fűtés **7:00** órákor kezdődik, **8:00 órát** kihagy, és **9:00** órákor folytatódik.



Minden időzítés törlése

Az összes időzírtési beállítás eltávolítása:

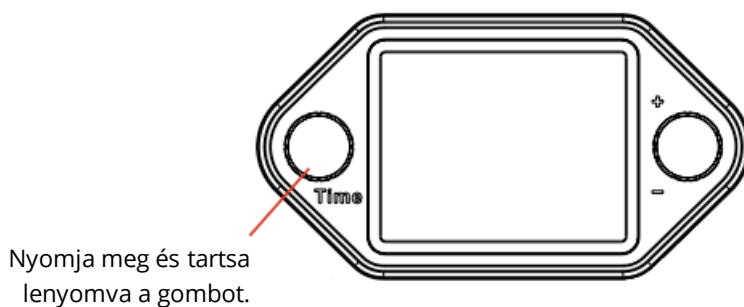
- Mozogjon minden órában sárga vonallal.
- **Kattintson az időzítő gombra** a sárga vonal eltávolításához.
- Az összes időzítés törlése után várjon **5 másodpercet** a mentéshez.



Időzítés kikapcsolása

Az időzítő kikapcsolása:

- Az órabeállítás állapotában **nyomja meg és tartsa lenyomva az időgombot**.
- A hangjelzés egyszer megszólal, és a kijelző kikapcsol.
- Az időzírtési funkció mostantól ki van kapcsolva.



Rendellenességek és hibajelzések

Hiba esetén:

- A kijelzőn megjelenik egy **hibakód (E0-tól E15-ig)**.
- A hangjelzés magas frekvencián szólal meg, hogy figyelmeztesse Önt a problémára.
- A hibaelhárításhoz és a korrekciós intézkedésekhez tekintse meg **a hibakód táblázatot**.

Hibakód táblázat

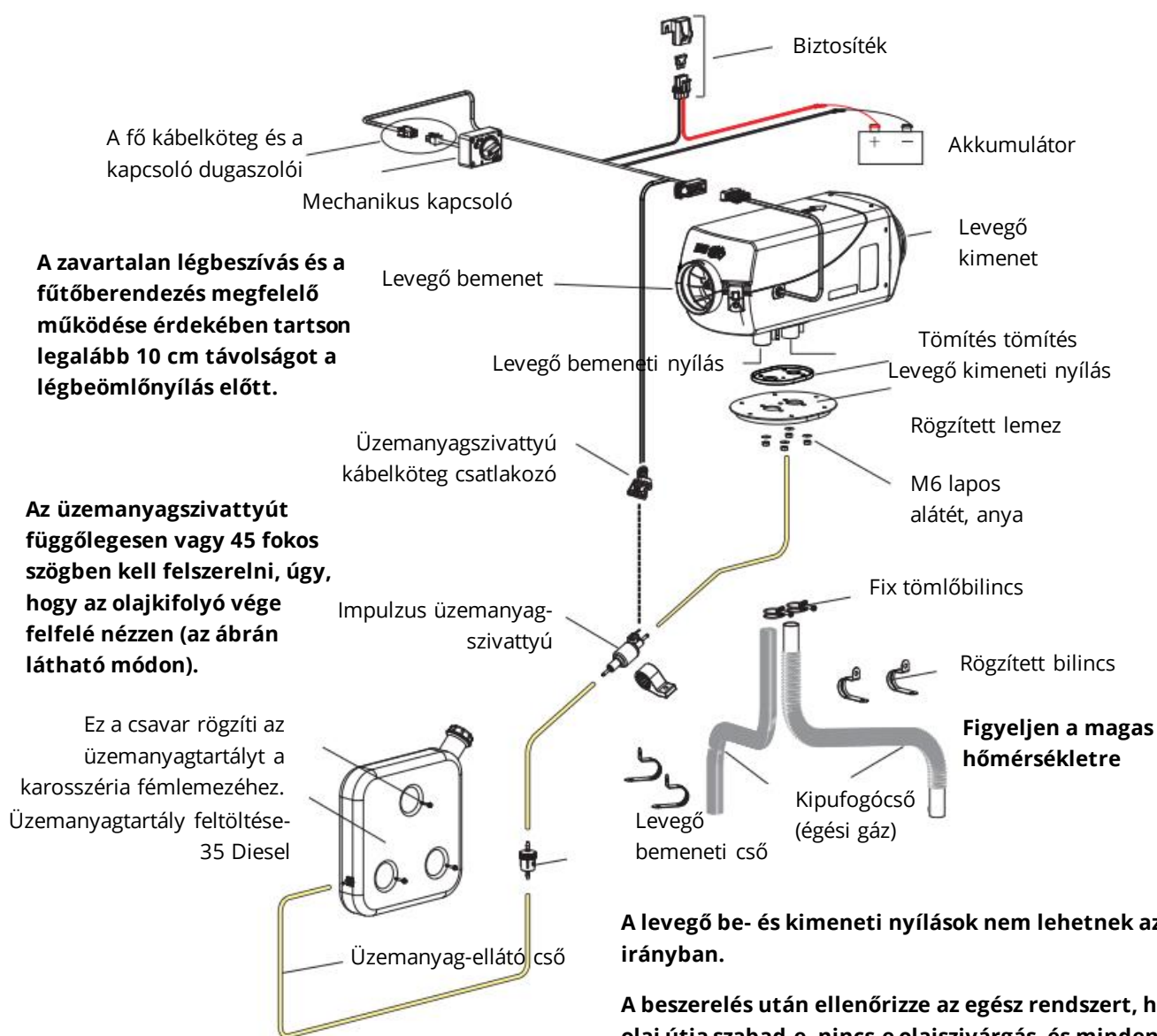
Hiba kód	Hiba Leírás	Hibaelemzés és megoldások
E0	Vezérlőegység hiba	Cserélje ki a vezérlő áramköri lapot.
E1	Sikertelen indítás (két próbálkozás után) / Sikertelen lánggyújtás	Ellenőrizze az üzemanyagszintet, és győződjön meg róla, hogy van gázolaj az üzemanyagtartályban. Távolítsa el az olajvezetékben lévő légbuborékokat; ellenőrizze az olajellátást. Ha az üzemanyag-szivattyú nem pumpálja a gázolajat, cserélje ki. Ellenőrizze és szüntesse meg az esetleges eltömődéseket a levegőbemenetnél vagy a kipufogónál. - Fehér/fekete füst esetén húzza ki az olajbevezető csövet, járassa szárazon a fűtőberendezést, majd indítsa újra.
E2	Lángkialvás (3-szor ismétlődve)	Távolítsa el a légbuborékokat az olajvezetékből. Ha az üzemanyag-szivattyú teljesítménye nem megfelelő, cserélje ki. Ellenőrizze és tisztítsa meg a légbeszívó és kipufogó nyílásokat a szénlerakódások eltávolításához..
E3	Alacsony vagy túl magas feszültség	Ellenőrizze, hogy a feszültség megfelel-e a fűtőberendezés követelményeinek. Ellenőrizze a tápkábel megfelelő bekötését. Győződjön meg róla, hogy nem használnak nem megfelelő tápkábeleket. Ellenőrizze, hogy a hálózati adapter megfelelő áramerősséget biztosít-e. Ellenőrizze, hogy a tápegység kimeneti feszültsége stabil-e.
E4	Korai gyújtás	Indítsa újra a fűtőberendezést, miután meggyőződött róla, hogy az utolsó szabálytalan leállítás idő előtti gyújtást okozott a maradék üzemanyaggal.
E6	Hőmérséklet-érzékelő nyitott/zárlatos áramköre	Ellenőrizze, hogy megfelelő szabad tér áll rendelkezésre a telepítéshez a túlmelegedés elkerülése érdekében. Cserélje ki a hőmérséklet-érzékelőt vagy az áramköri lapot, ha sérült..
E7	Üzemanyag-szivattyú nyitott/zárlatos áramköre	Ellenőrizze a kábelköteg és a szivattyú csatlakozójának megfelelő érintkezését. Szükség

		esetén cserélje ki az üzemanyag-szivattyút. Cserélje ki a vezérlő áramköri lapot (ritkán szükséges).
E8	Motor	Ha a motor ventilátorlapátja elakadt, javítsa meg vagy állítsa helyre. Ha a motor hibás, cserélje ki. Ellenőrizze és javítsa meg a Hall-érzékelőt vagy a sérült áramköri lapot. Biztosítsa a megfelelő csatlakozást a motor vezetékei és a vezérlő áramköri lap csatlakozója között.
E9	Izzítógyertya meghibásodása	Cserélje ki az izzítógyertyát (ritka hiba a Kyocera izzítógyertyáknál). Ellenőrizze a feszültség stabilitását; ellenőrizze a tápcsatlakozásokat, biztosítékot és akkumulátor feszültségét. Cserélje ki az áramköri lapot (ritkán szükséges). Biztosítsa a megfelelő csatlakozást az izzítógyertya vezetékei és az áramköri lap csatlakozója között.
E10	Túlmelegedés	Ellenőrizze a légcsatorna megfelelő működését (győződjön meg róla, hogy nincs eltömődve). Javítsa meg a hőmérséklet-érzékelő hibáját vagy a laza csatlakozásokat az alumínium hűtőbordánál.
E11	Hőmérséklet-érzékelő nyitott/zárlatos áramköre	Cserélje ki a hőmérséklet-érzékelőt, ha az megsérült. 2. Győződjön meg arról, hogy a vezetékek megfelelően csatlakoznak az érzékelő és az áramköri lap csatlakozóihoz.
E12	Az izzítógyertya nyitott áramköre	Ellenőrizze a tápcsatlakozásokat, biztosítékot és akkumulátor feszültségét. Szükség esetén cserélje ki a sérült áramköri lapot.
E14	Hőmérséklet-érzékelő helytelen elhelyezése	Helyesen szerelje be a hőmérséklet-érzékelőt (a javításig nincs garanciális fedezet).
E15	Setvalue generátor nyitott áramköre	Cserélje ki a vezérlő áramköri lapot (a javításig nincs garanciális fedezet).
C4	Vezérlőkapcsoló	Cserélje ki a vezérlőkapcsolót.
C2/C7	Vezérlőkapcsoló	Ellenőrizze, hogy a vezérlőkapcsoló megfelelően csatlakozik-e a vezetékekhez. Szükség esetén cserélje ki a vezérlőkapcsolót.

Gyors telepítési útmutató

Fontos figyelmeztetések

- A állófűtést az ábrán látható módon **függőlegesen kell felszerelni**.
 - **Ne szerelje fel ferdén vagy laposan fekvő.**



Garanciális feltételek

Az Alza.cz értékesítési hálózatában vásárolt új termékre 2 év garancia vonatkozik. Ha a garanciális időszak alatt javításra vagy egyéb szolgáltatásra van szüksége, forduljon közvetlenül a termék eladójához, a vásárlás dátumával ellátott eredeti vásárlási bizonylatot kell bemutatnia.

Az alábbiak a jótállási feltételekkel való ellentétnek minősülnek, amelyek miatt az igényelt követelés nem ismerhető el:

- A terméknek a termék rendeltetésétől eltérő célra történő használata, vagy a termék karbantartására, üzemeltetésére és szervizelésére vonatkozó utasítások be nem tartása.
- A termék természeti katasztrófa, illetéktelen személy beavatkozása vagy a vevő hibájából bekövetkezett mechanikai sérülése (pl. szállítás, nem megfelelő eszközökkel történő tisztítás stb. során).
- A fogyóeszközök vagy alkatrészek természetes elhasználódása és öregedése a használat során (pl. akkumulátorok stb.).
- Káros külső hatásoknak való kitettség, például napfény és egyéb sugárzás vagy elektromágneses mezők, folyadék behatolása, tárgyak behatolása, hálózati túlfeszültség, elektrosztatikus kisülési feszültség (beleértve a villámlást), hibás táp- vagy bemeneti feszültség és e feszültség nem megfelelő polaritása, kémiai folyamatok, például használt tápegységek stb.
- Ha valaki a termék funkcióinak megváltoztatása vagy bővítése érdekében a megvásárolt konstrukcióhoz képest módosításokat, átalakításokat, változtatásokat végzett a konstrukción vagy adaptációt végzett, vagy nem eredeti alkatrészeket használt.

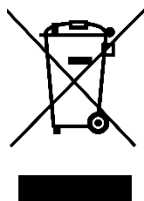
EU-megfelelőségi nyilatkozat

Ez a berendezés megfelel a 2006/42/EK, a 2014/35/EU, a 2014/30/EU és a 2011/65/EU módosított (EU) 2015/863 irányelv alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó rendelkezéseinek.



WEEE

Ezt a terméket nem szabad normál háztartási hulladékként ártalmatlanítani az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló uniós irányelvnek (WEEE - 2012/19/EU) megfelelően. Ehelyett vissza kell juttatni a vásárlás helyére, vagy át kell adni az újrahasznosítható hulladékok nyilvános gyűjtőhelyén. Azzal, hogy gondoskodik a termék megfelelő ártalmatlanításáról, segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt esetleges negatív következményeket, amelyeket egyébként a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. További részletekért forduljon a helyi hatósághoz vagy a legközelebbi gyűjtőponthoz. Az ilyen típusú hulladék nem megfelelő ártalmatlanítása a nemzeti előírásoknak megfelelően pénzbírságot vonhat maga után.



Sehr geehrter Kunde,

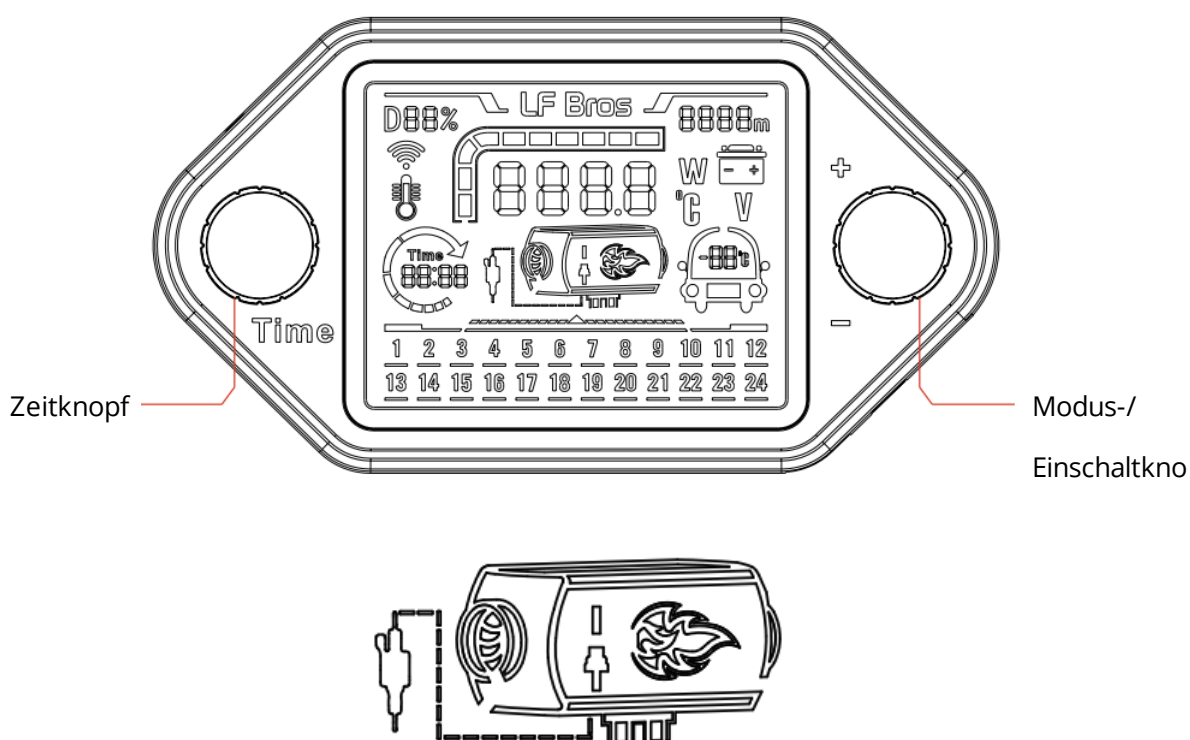
vielen Dank für den Kauf unseres Produkts. Bitte lesen Sie die folgenden Anweisungen vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise. Wenn Sie Fragen oder Kommentare zum Gerät haben, wenden Sie sich bitte an den Kundenservice: www.alza.de/kontakt, www.alza.at/kontakt

Lieferant Alza.cz a.s., Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Prag 7, www.alza.cz

Display-Beschreibung

Tasten und ihre Funktionen

- **Zeit-Drehknopf:** Zum Anpassen der Timer-Einstellungen (z. B. Stunden oder Tage).
- **Modus-/Leistungsregler:** Dient zum Umschalten zwischen den Modi und zur Steuerung der Leistungsstufen.



Beschreibung der Symbole

Symbol	Beschreibung
	Verwendungsdauer (in Tagen).
	Indikator für die Verbrennungseffizienz.
	Höhenanzeige (in Metern).
	Signal der Fernsteuerung.
	Warnung vor hoher Temperatur.
	Energieanzeige.
	Spannungspegel.
	Temperatur (in Centigrade).
	Spannung (in Volt).
	Timer-Einstellungen.
	Innentemperatur.
	Zeit in Stunden.
	Betrieb der Kraftstoffpumpe.
	Anzeige des Lüfterstatus.
	Glühkerzenbetrieb.
	Status der Heizung.

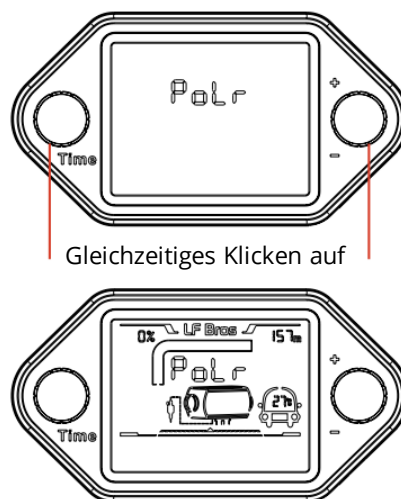
Betriebsanleitung

Kraftstoff-Pumpmodus

Wenn das Luftheizgerät (geteiltes Heizgerät) zum ersten Mal eingebaut wird, muss der Ölkreislauf entlüftet und mit Diesel gefüllt werden. Das Heizgerät kann nur gezündet und betrieben werden, wenn Diesel aus dem Kraftstofftank in das Heizgerät gelangt.

Arbeitsweise:

- Vergewissern Sie sich, dass sich das Heizgerät im Abschaltzustand befindet.
- **Drücken Sie gleichzeitig** den **Time-Regler** und den **Power-Regler**, bis "Polr" auf dem Bildschirm erscheint und der Summer einmal ertönt.
- Lassen Sie die Tasten los, um den **Kraftstoffabpumpmodus** zu aktivieren.
- Nach 80 Sekunden beginnt die Kraftstoffpumpe mit einem schnellen Pumpvorgang (ca. 500 Zyklen).
- Sobald die Brennstoffförderung abgeschlossen ist und Diesel in das Heizgerät gelangt, wird das Heizgerät automatisch gezündet und in Betrieb genommen.
- Wenn kein Diesel in das Heizgerät gelangt, wiederholen Sie den Vorgang des Kraftstoffabpumpens.



Anmerkung:

- Die für das Pumpen des Kraftstoffs erforderliche Zeit hängt von der Länge des Ölkreislaufs ab. Beobachten Sie den Fortschritt der Kraftstoffbefüllung in der Kraftstoffleitung, um einen normalen Betrieb sicherzustellen.
- **Wichtig:** Dieser Vorgang ist **nur** bei der Erstinstallation des Split-Heizgeräts oder wenn der Ölkreislauf leer ist.
 - **Verwenden Sie im Normalbetrieb nicht den Kraftstoffpumpmodus**, um ein Überfluten des Brennraums zu vermeiden.

- **Integrierte Heizgeräte benötigen keinen Brennstoffpumpmodus** und können normal starten.

Einschalten

Startup-Verfahren:

Klicken Sie im heruntergefahrenen Zustand einmal **auf den Einschaltknopf**.

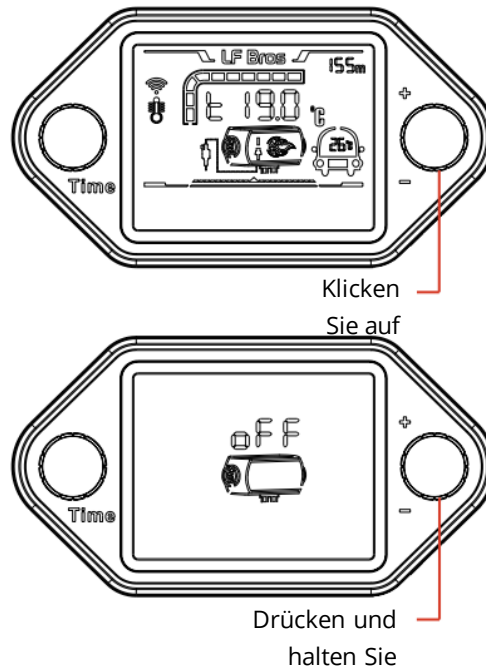
- Der Bildschirm leuchtet auf, und der Summer ertönt einmal (lassen Sie die Taste danach los).
- Die Heizung schaltet sich ein.

Auf dem Bildschirm wird der Betriebsstatus der wichtigsten Komponenten nacheinander angezeigt:

- Das Gebläse springt an, die Glühkerze wird aktiviert, und die Kraftstoffpumpe beginnt zu arbeiten (etwa 80 Sekunden später).
- Sobald das Flammensymbol auf dem Bildschirm erscheint, ist die Zündung erfolgreich, und das System beginnt mit dem Vorheizen und der Selbstkontrolle.

Abschaltung:

- **Drücken Sie** im Standby-Modus **den Einschaltknopf und halten Sie ihn** länger als 3 Sekunden gedrückt.
 - Auf dem Bildschirm wird "OFF" angezeigt, und das Heizgerät beginnt mit dem Abschaltvorgang.
- Nachdem die Kühlung abgeschlossen ist, schaltet sich der Bildschirm aus und das Heizgerät hört auf zu laufen.



Hinweis: Schalten Sie das Gerät während des Abschaltvorgangs **nicht unkontrolliert aus**, da dies zu Schäden am System führen kann.

Modus-Einstellung

Im Standby-Modus können Sie mit dem **Mode/Power-Regler** zwischen den Modi wechseln:

- **Drehen Sie den Drehknopf im Uhrzeigersinn**, um die Einstellung zu erhöhen.
- **Drehen Sie den Knopf gegen den Uhrzeigersinn**, um die Einstellung zu verringern.

Modi:

Leistungsmodus:

- Wenn auf dem Bildschirm **P 1,4 kW ~ P 5,0 kW** angezeigt wird, befindet sich das Heizgerät im **Leistungsmodus**.
- In diesem Modus können Sie die Leistungsstufe einstellen. Nach der Einstellung bleibt die Leistungsstufe konstant, und das Heizgerät heizt mit der eingestellten Stufe weiter.

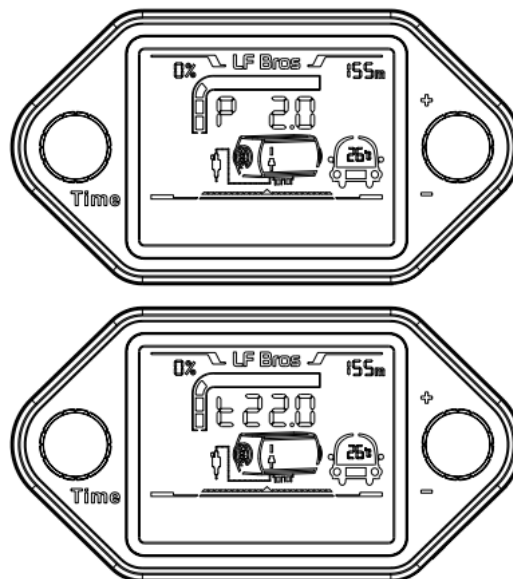
Temperatur-Modus:

- Wenn der Bildschirm **t10°C ~ t35°C** anzeigt, befindet sich das Heizgerät im **Temperaturmodus**.
- In diesem Modus können Sie eine gewünschte Temperatur einstellen.

- Sobald die Innentemperatur ca. 2°C über der eingestellten Temperatur liegt, hört die Heizung allmählich auf zu heizen.
- Fällt die Temperatur unter den eingestellten Wert, schaltet sich das Heizgerät automatisch wieder ein.

Anmerkung:

- Die beiden Modi (**Leistungsmodus** und **Temperaturmodus**) können nicht gleichzeitig arbeiten.
- Wenn Sie den Modus wechseln, setzt der zuletzt gewählte Modus die vorherige Einstellung außer Kraft. Wenn Sie z. B. in den **Temperaturmodus** wechseln, werden die vorherigen Einstellungen des **Leistungsmodus** ungültig.

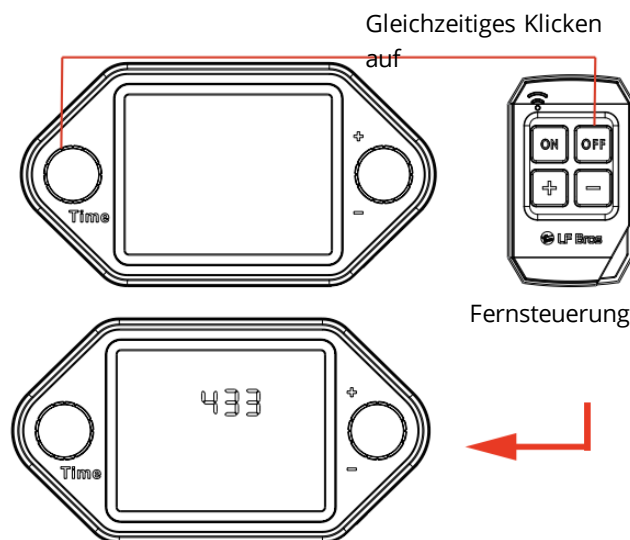


Anpassung der Fernbedienungen

Schritte zur Anpassung der Fernbedienung:

- Vergewissern Sie sich, dass sich das Heizgerät **im Abschaltzustand** befindet.
- **Drücken und halten Sie gleichzeitig den Zeitregler am Steuerschalter und die OFF-Taste** auf der Fernbedienung.
- Auf dem Bildschirm des Schalters wird **433** angezeigt, und der Summer ertönt einmal.
- Dies bestätigt, dass die Fernbedienung und der Steuerschalter erfolgreich aufeinander abgestimmt sind.

Hinweis: Die Fernbedienungsanpassung ist normalerweise **werkseitig vorkonfiguriert**. Eine zusätzliche Anpassung ist **nicht erforderlich**, es sei denn, sie ist notwendig.

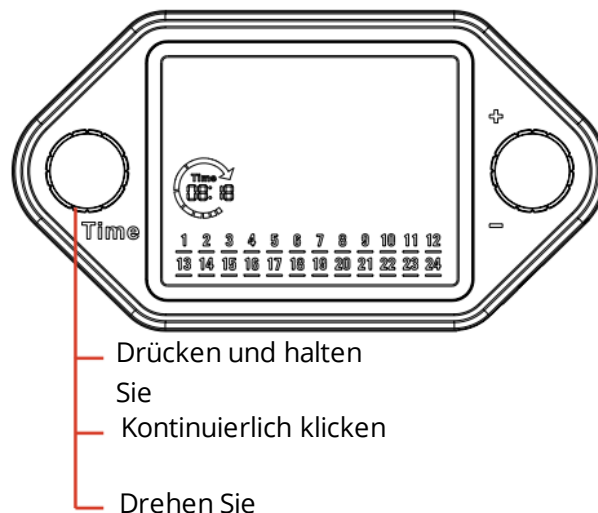


Timing-Betrieb - Taktsynchronisation

Schritte zum Einstellen der Uhr:

- Vergewissern Sie sich, dass sich das Heizgerät **im Abschaltzustand** befindet.
- **Halten Sie den Zeit-Drehknopf gedrückt**, um den Modus zum Stellen der Uhrzeit zu aktivieren.
- **Klicken Sie dreimal schnell auf den Zeitregler** (innerhalb von 3 Sekunden).
 - Die Zahlen **1-24** erscheinen und beginnen am unteren Rand des Bildschirms zu blinken.
- **Drehen Sie den Zeitregler nach links** (1 Strich), um das Symbol "CLOCK" zu markieren.
- Wenn das Symbol "CLOCK" zu blinken beginnt:
 - **Halten Sie den Zeitregler gedrückt**, und die Stundenziffern beginnen zu blinken.

- **Drehen Sie den Zeitregler** nach links oder rechts, um die Stunde einzustellen.
- Sobald die Stunde eingestellt ist:
 - **Drücken und halten Sie den Zeitregler** erneut. Die Minutenziffern beginnen zu blinken.
 - **Drehen Sie den Zeitregler** nach links oder rechts, um die Minuten einzustellen.
- Nach Abschluss der Einstellung:
 - Warten Sie **5 Sekunden**, dann werden die Einstellungen automatisch gespeichert.



Timing-Betrieb - Ein-Perioden-Timing

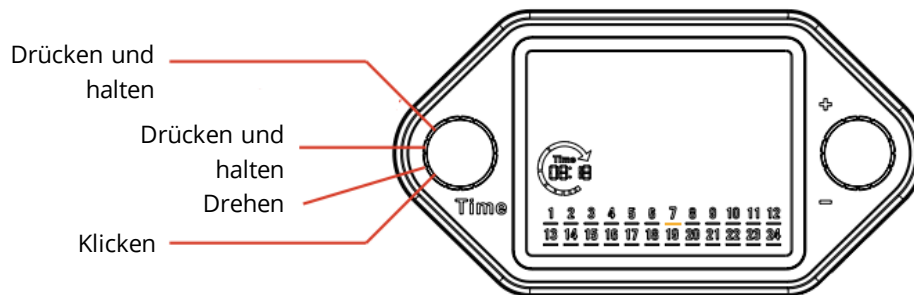
Schritte zum Einstellen des Timers:

- Vergewissern Sie sich, dass sich das Heizgerät **im Abschaltzustand** befindet.
- **Halten Sie den Zeit-Drehknopf gedrückt**, um den Modus zum Stellen der Uhrzeit zu aktivieren.
- **Klicken Sie dreimal schnell auf den Zeitregler** (innerhalb von 3 Sekunden).
 - Die Ziffern **1-24** erscheinen und beginnen am unteren Rand des Bildschirms zu blinken. Jede Zahl steht für eine Stunde des Tages im 24-Stunden-Format.
- **Drehen Sie den Zeitregler nach rechts**, um die gewünschte Uhrzeit für den Start des Heizgeräts auszuwählen.
- Sobald Sie die gewünschte Uhrzeit erreicht haben:
 - **Klicken Sie auf den Zeitregler**, um Ihre Auswahl zu bestätigen.
 - Unter der ausgewählten Nummer erscheint eine durchgehende gelbe Linie.
- Warten Sie **5 Sekunden**, dann wird die Einstellung automatisch gespeichert.

Beispiel:

Die Heizung soll um **7:00 Uhr morgens** eingeschaltet werden:

- Drehen Sie den Zeitregler, um die Auswahl auf **7** einzustellen.
- Klicken Sie auf den Zeitregler.
- Unter **7** erscheint eine durchgehende gelbe Linie, und die Einstellung wird nach 5 Sekunden gespeichert.



Timing-Betrieb - Multi-Perioden-Timing

Kontinuierliche Arbeit im Zeitraum

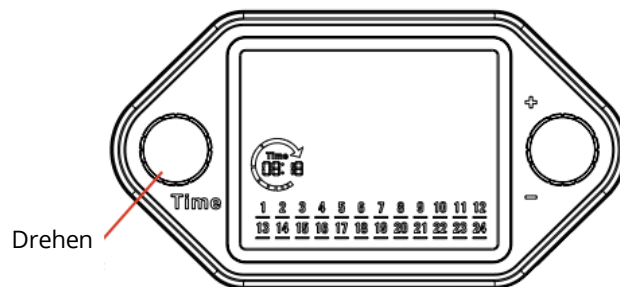
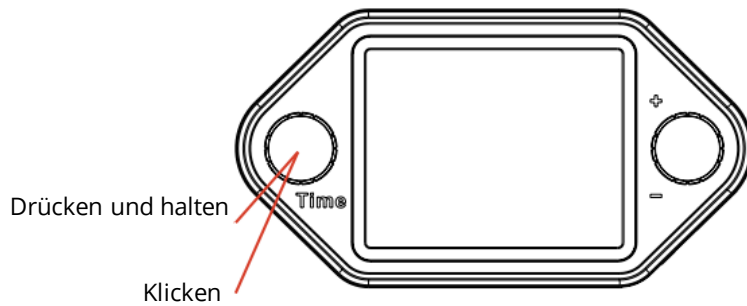
Um die Heizung so einzustellen, dass sie über mehrere Zeiträume hinweg kontinuierlich arbeitet:

- **Halten Sie den Zeitregler im ausgeschalteten Zustand gedrückt**, um das Uhrensymbol zu aktivieren.
- **Klicken Sie dreimal schnell auf den Zeitregler** (innerhalb von 3 Sekunden).
 - Die Zahlen **1-24** erscheinen und blinken am unteren Rand des Bildschirms und stehen für jede Stunde des Tages.
- **Drehen Sie den Zeitregler nach rechts**, um die gewünschten Betriebsstunden auszuwählen.
- **Klicken Sie auf den Zeitregler** für jede ausgewählte Stunde.
 - Unter der ausgewählten Zahl erscheint eine durchgehende gelbe Linie, die anzeigt, dass das Heizgerät während dieser Stunde in Betrieb ist.
- Warten Sie **5 Sekunden lang**, um die Einstellungen zu speichern.

Beispiel:

Die Heizung soll von **7:00 Uhr bis 9:00 Uhr** kontinuierlich laufen:

- Drehen Sie den Zeitregler, um **7** auszuwählen, und klicken Sie dann auf den Zeitregler. Unter **7** wird eine gelbe Linie angezeigt.
- Drehen Sie den Regler auf **8**, klicken Sie auf den Zeitregler und wiederholen Sie den Vorgang für **9**.
- Warten Sie 5 Sekunden lang, um die Einstellungen zu speichern. Die Heizung arbeitet nun während aller ausgewählten Stunden.



Arbeiten in Intervallen

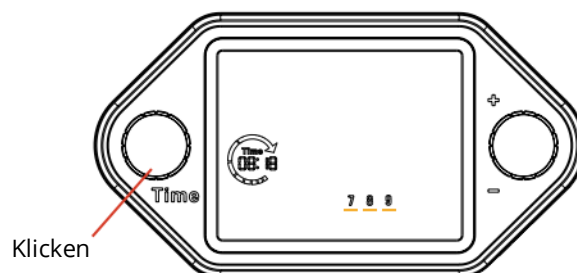
Um eine der zuvor ausgewählten Stunden abzurechnen:

- Drehen Sie den **Zeitregler** auf die Stunde, die Sie löschen möchten.
- **Klicken Sie auf den Zeitregler.**
 - Die gelbe Linie unter der ausgewählten Nummer wird ausgeblendet.
- Warten Sie **5 Sekunden lang**, um die Änderungen zu speichern.

Beispiel:

Wenn die Heizung so eingestellt ist, dass sie um **7:00 Uhr**, **8:00 Uhr** und **9:00 Uhr** läuft, Sie aber den Zeitraum **um 8:00 Uhr** ausschalten möchten:

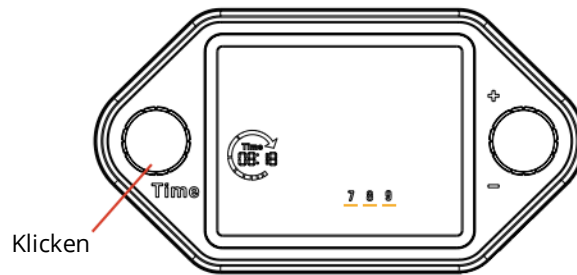
- Drehen Sie den Regler auf **8** und klicken Sie auf den Zeitregler.
- Die gelbe Linie unter **8** verschwindet. Nach dem Speichern läuft die Heizung um **7:00 Uhr**, überspringt **8:00 Uhr** und wird um **9:00 Uhr** wieder eingeschaltet.



Alle Timings abbrechen

Um alle Zeiteinstellungen zu entfernen:

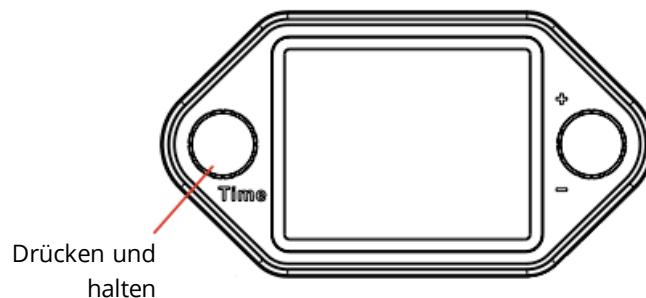
- Bewegen Sie sich zu jeder Stunde mit einer gelben Linie.
- **Klicken Sie auf den Zeitregler**, um die gelbe Linie zu entfernen.
- Nachdem Sie alle Zeitangaben gelöscht haben, warten Sie **5 Sekunden**, um zu speichern.



Timing ausschalten

So schalten Sie den Timer aus:

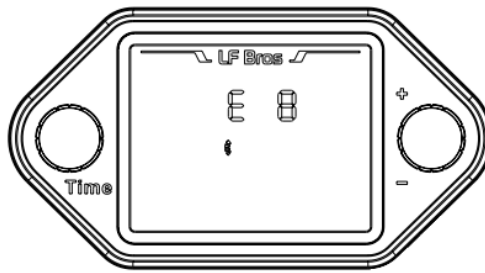
- **Halten Sie den Zeit-Drehknopf** gedrückt, wenn die Uhr eingestellt ist.
- Der Summer ertönt einmal, und der Bildschirm schaltet sich aus.
- Die Zeitmessfunktion ist nun deaktiviert.



Anomalien und Störungsmeldungen

Wenn ein Fehler auftritt:

- Ein **Fehlercode** wird auf dem Bildschirm angezeigt (von **E0 bis E15**).
- Der Summer ertönt mit einer hohen Frequenz, um Sie auf das Problem aufmerksam zu machen.
- Informationen zur Fehlersuche und -behebung finden Sie in der **Fehlercode-Tabelle**.



Fehlercode-Tabelle

Code	Störung	Fehleranalyse & Lösungen
E0	Fehler im Steuergerät	Tauschen Sie die Steuerplatine aus.
E1	Start fehlgeschlagen (zweimaliger Versuch) / Flammenbildung fehlgeschlagen	Prüfen Sie, ob der Kraftstoff aufgebraucht ist, und stellen Sie sicher, dass sich Diesel im Kraftstofftank befindet. Blasen in der Ölleitung entfernen; Ölzufuhr prüfen. Tauschen Sie die Kraftstoffpumpe aus, wenn sie keinen Diesel pumpt. Prüfen und beseitigen Sie Verstopfungen im Lufteinlass oder Abgasauslass. Wenn weißer/schwarzer Rauch auftritt, ziehen Sie den Stecker der Öleinlassleitung ab, lassen Sie das Heizgerät trockenlaufen, und starten Sie es erneut.
E2	Flamme aus (3 Mal wiederholt)	Blasen in der Ölleitung entfernen. Tauschen Sie die Kraftstoffpumpe aus, wenn ihre Leistung unzureichend ist. Luftein- und -auslass prüfen und reinigen, um Kohlenstoffablagerungen zu entfernen.
E3	Unterspannung oder Überspannung	Prüfen Sie, ob die Spannung mit den Anforderungen des Heizgeräts übereinstimmt. Überprüfen Sie die Installation des Netzkabels. Stellen Sie sicher, dass keine nicht konformen Stromkabel verwendet werden. Vergewissern Sie sich, dass der Stromrichter eine ausreichende Stromstärke liefert. Prüfen Sie, ob die Ausgangsspannung des Stromrichters nicht instabil ist.

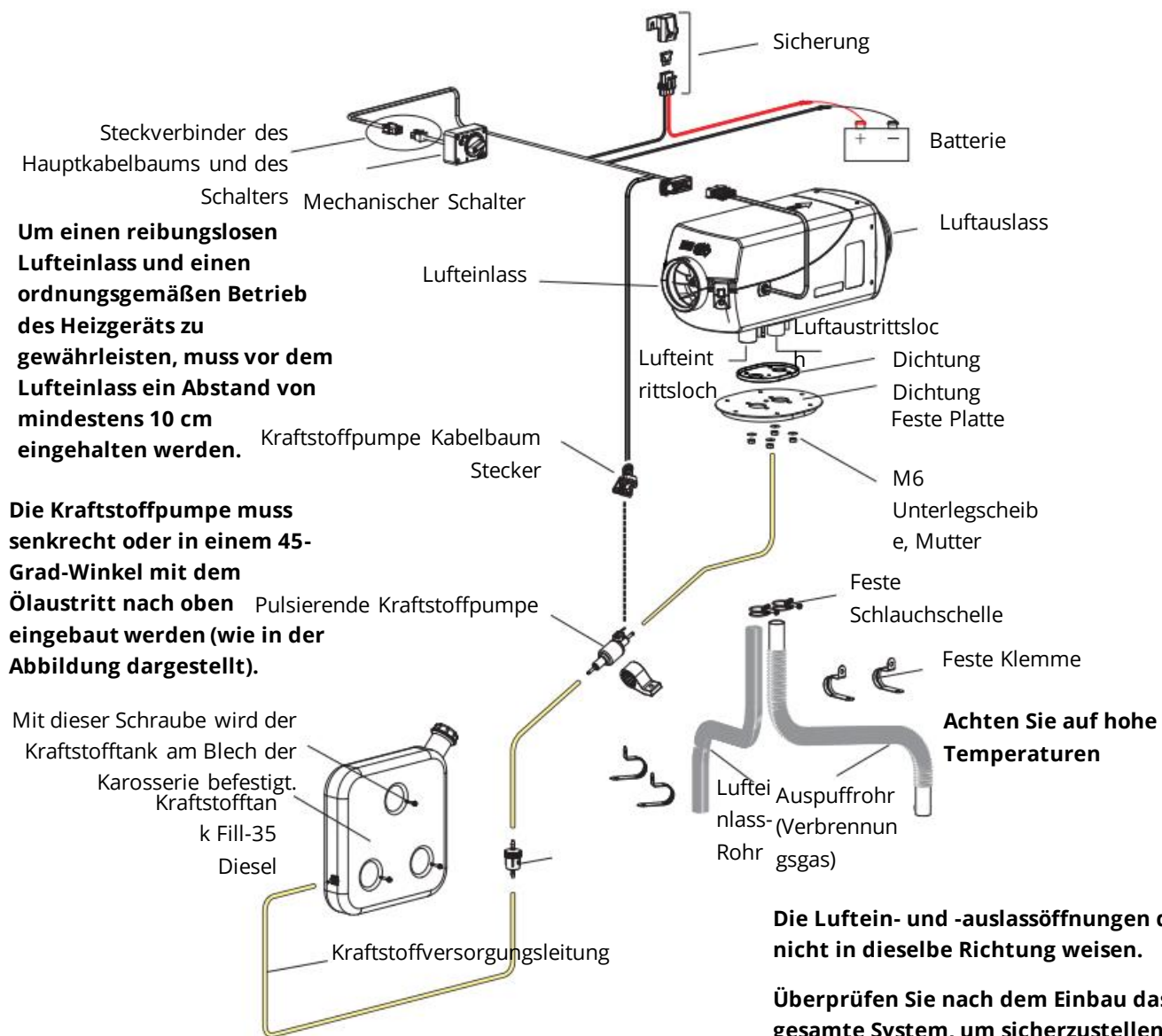
E4	Vorzeitige Zündung	Starten Sie das Heizgerät neu, nachdem Sie sich vergewissert haben, dass die letzte unzulässige Abschaltung eine vorzeitige Zündung mit Restbrennstoff verursacht hat.
E6	Unterbrechung/Kurzschluss des Temperatursensors	Achten Sie auf ausreichenden Einbauraum, um eine Überhitzung zu vermeiden. Tauschen Sie den Temperatursensor oder die Platine aus, wenn sie beschädigt sind.
E7	Offener/kurzer Stromkreis der Kraftstoffpumpe	Überprüfen Sie den korrekten Kontakt zwischen dem Kabelbaum und dem Pumpenanschluss. Falls erforderlich, die Kraftstoffpumpe austauschen. Ersetzen Sie die Steuerplatine (selten).
E8	Motor	Den Motorlüfterflügel reparieren/neu einbauen, wenn er feststeht. Tauschen Sie den Motor aus, wenn er defekt ist. Überprüfen und reparieren Sie den Hallsensor oder die beschädigte Leiterplatte. Stellen Sie sicher, dass die Verbindungen zwischen den Motorkabeln und dem Sockel der Steuerplatine korrekt sind.
E9	Ausfall der Glühkerze	Ersetzen Sie die Glühkerze (seltener Fehler bei Kyocera-Glühkerzen). Auf instabile Spannung prüfen; Stromanschlüsse, Sicherung und Batteriespannung prüfen. Ersetzen Sie die Leiterplatte (selten). Stellen Sie sicher, dass die Drähte der Glühkerze richtig mit dem Sockel der Leiterplatte verbunden sind.
E10	Überhitzung	Überprüfen Sie die ordnungsgemäße Funktion der Luftkanäle (stellen Sie sicher, dass sie nicht blockiert sind). Beheben Sie den Ausfall des Temperatursensors oder lose Verbindungen mit dem Aluminiumheizkörper.
E11	Unterbrechung/Kurzschluss des Temperatursensors	Ersetzen Sie den Temperatursensor, wenn er beschädigt ist. 2. Vergewissern Sie sich, dass die Drähte richtig mit

		den Anschlüssen des Sensors und der Leiterplatte verbunden sind.
E12	Offener Stromkreis der Glühkerze	Überprüfen Sie die Stromanschlüsse, die Sicherung und die Batteriespannung. Ersetzen Sie die beschädigte Platine, falls erforderlich.
E14	Falsche Position des Temperatursensors	Installieren Sie den Temperatursensor ordnungsgemäß (keine Garantie bis zur Korrektur).
E15	Offener Stromkreis des Sollwertgenerators	Tauschen Sie die Steuerplatine aus (keine Garantie bis zur Behebung).
C4	Kontrollschalter	Tauschen Sie den Steuerschalter aus.
C2/C7	Kontrollschalter	Überprüfen Sie, ob der Steuerschalter ordnungsgemäß mit der Verkabelung verbunden ist. Ersetzen Sie den Steuerschalter, falls erforderlich.

Kurzanleitung zur Installation

Besondere Aufmerksamkeit

- Die Standheizung **muss** wie in der Abbildung gezeigt **senkrecht eingebaut werden**.
 - Installieren Sie es nicht schräg oder liegend.**



Garantiebedingungen

Auf ein neues Produkt, das im Vertriebsnetz von Alza gekauft wurde, wird eine Garantie von 2 Jahren gewährt. Wenn Sie während der Garantiezeit eine Reparatur oder andere Dienstleistungen benötigen, wenden Sie sich direkt an den Produktverkäufer. Sie müssen den Originalkaufbeleg mit dem Kaufdatum vorlegen.

Als Widerspruch zu den Garantiebedingungen, für die der geltend gemachte Anspruch nicht anerkannt werden kann, gelten:

- Verwendung des Produkts für einen anderen Zweck als den, für den das Produkt bestimmt ist, oder Nichtbeachtung der Anweisungen für Wartung, Betrieb und Service des Produkts.
- Beschädigung des Produkts durch Naturkatastrophe, Eingriff einer unbefugten Person oder mechanisch durch Verschulden des Käufers (z. B. beim Transport, Reinigung mit unsachgemäßen Mitteln usw.).
- Natürlicher Verschleiß und Alterung von Verbrauchsmaterialien oder Komponenten während des Gebrauchs (wie Batterien usw.).
- Exposition gegenüber nachteiligen äußeren Einflüssen wie Sonnenlicht und anderen Strahlungen oder elektromagnetischen Feldern, Eindringen von Flüssigkeiten, Eindringen von Gegenständen, Netzüberspannung, elektrostatische Entladungsspannung (einschließlich Blitzschlag), fehlerhafte Versorgungs- oder Eingangsspannung und falsche Polarität dieser Spannung, chemische Prozesse wie verwendet Netzteile usw.
- Wenn jemand Änderungen, Modifikationen, Konstruktionsänderungen oder Anpassungen vorgenommen hat, um die Funktionen des Produkts gegenüber der gekauften Konstruktion zu ändern oder zu erweitern oder nicht originale Komponenten zu verwenden.

EU-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht den grundlegenden Anforderungen und anderen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2014/35/EU, 2014/30/EU und der Richtlinie 2011/65/EU, geändert (EU) 2015/863.



WEEE

Dieses Produkt darf gemäß der EU-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE - 2012/19/EU) nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen muss es an den Ort des Kaufs zurückgebracht oder bei einer öffentlichen Sammelstelle für wiederverwertbare Abfälle abgegeben werden. Indem Sie sicherstellen, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, tragen Sie dazu bei, mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, die andernfalls durch die unsachgemäße Entsorgung dieses Produkts verursacht werden könnten. Wenden Sie sich an Ihre örtliche Behörde oder an die nächstgelegene Sammelstelle, um weitere Informationen zu erhalten. Die unsachgemäße Entsorgung dieser Art von Abfall kann gemäß den nationalen Vorschriften zu Geldstrafen führen.

